



Výroční zpráva 2012

Liga proti rakovině Praha

člen UICC a ECL

Annual Report 2012

League Against Cancer Prague

member of UICC and ECL



Výroční zpráva 2012

Liga proti rakovině Praha
občanské sdružení • člen UICC a ECL

Annual Report 2012

League Against Cancer Prague
member of UICC and ECL

Liga proti rakovině Praha
Ústav radiční onkologie
Na Truhlářce 100/60
180 81 Praha 8

Tel./Fax: +420 224 919 732

NTL: +420 224 920 935

e-mail: lpr@lpr.cz

<http://www.lpr.cz>

č. ú.: 8888 88 8888/0300



Velké Meziříčí (Zdroj: Wikipedia)

Abecední seznam měst, v nichž pracují naše kolektivní členské organizace

Our collective member organizations work in following cities

Benešov

Brno

Česká Lípa

České Budějovice

Frýdek-Místek

Havířov

Hradec Králové

Chomutov

Jablonec nad Nisou

Karlovy Vary

Karviná

Kladno

Klatovy

Králův Dvůr

Krnov

Liberec

Litoměřice

Most

Náchod

Olomouc

Opava

Ostrava

Pardubice

Plzeň

Praha

Prostějov

Přerov

Příbram

Rokycany

Svitavy

Štětí

Šumperk

Tábor

Třebíč

Třinec

Ústí nad Labem

Velké Meziříčí

Vsetín

Zlín

Železná Ruda

Železný Brod



OBSAH • RESUME

Úvodní slovo	4
Word of Introduction	5
Organizační a personální schéma	10
Organizational and Personal Scheme	11
Přehled činnosti Ligy proti rakovině Praha v roce 2012	12
Summary of Activities of the League Against Cancer Prague in 2012	13
Světový den proti rakovině	16
World Day Against Cancer	17
Český den proti rakovině	20
Czech Day Against Cancer	21
Putovní výstava	22
Travelling Exhibition	23
Pragomedica • Výchova k nekuřáctví	24
Pragomedica • Anti-smoking Education	25
Nádorová telefonní linka • Spolupráce s odbornými společnostmi	28
Cancer Help Line • Co-operation with Specialised Associations	29
Cena za významnou práci v oboru onkologie • Novinářská cena	
• Cena pro nejúspěšnější klub	30
Prize for Significant Scientific Work in the Field of Oncology • Journalist Prize	
• Prize for the Best Collective Member Organization	31
Koncerty • Rekondiční pobyty • Mezinárodní spolupráce	32
Concerts • Convalescent Stays • International Co-operation	33
Kolektivní členové • Tiskové konference	34
Collective Members • Press Conferences	35
Zpravodaj • Publikace • Internet	36
Zpravodaj (Bulletin) • Publications • Internet	37
Finanční zpráva • Financial Report	
Výkaz zisku a ztráty k 31. 12. 2012 • Profit and Loss Statement	38
Rozvaha • Discretion	39
Dárci nad 1 000 Kč • Sponsors over CZK 1,000	40
Aktivita Ligy podpořili • League's activities were supported by	41



Milí příznivci Ligy proti rakovině Praha, drazí přátelé!



Zaskočila mne žádost naší paní redaktorky o předmluvu do výroční zprávy. Připadá mi, že jsem tu poslední psala nanejvýš před měsícem... Na chvíli jsem se zamyslela nad prožitým rokem. Byl dobrý? Byl špatný? Jak pro koho a po jaké stránce.

Pro nás, kteří tvoříme společenství Ligy, začal dobře příchodem nového sponzora, který na rok podpořil finančně naše aktivity.

V únoru jsme zorganizovali tradiční sympozium ke Světovému dni proti rakovině s hlavním tématem roku nádorem ledvin a probrali jsme toto téma ze všech možných úhlů pohledu. Březnová volební schůze mne opět potvrdila v čele Ligy, a tak jsem pokračovala v práci obklopena Vámi všemi, Vaší pomocí a podporou. Radami pomáhal pan profesor.

A rok se přehoupnul do Českého dne proti rakovině a po vypětí hektických dní kolem sbírky nás zasáhla nečekaná zpráva, která docela setřela potěšení z úspěšného Českého dne. Zpráva o odchodu pana profesora.

Profesor MUDr. Zdeněk Dienstbier, DrSc.

Byl jedinečný a nenahraditelný, vzdělaný, odvážný, ale i diplomat (pokud chtěl), plnokrevný mužský, myslivec, milovník krásy, dobrých věcí! Ale také vědec, zakladatel nukleární medicíny jako nového medicínského oboru v Československu, také statečný člověk, který jako prorektor Univerzity Karlovy vedl Palachův pohřební průvod a zaplatil za to odchodem z vedení univerzity pro mnoho let. Zakladatel Ligy proti rakovině Praha.

Jeho odchod mne zarazil, i když jsem si byla vědoma

jeho nevyhnutelnosti, ale podvědomě jsem se, stejně jako jiní, této představě vzpírala.

Trochu radosti do následujících dnů vnesla návštěva ZŠ Štěpánkovice, kde jsem převzala šek na více než 11 tisíc korun. Pozoruhodné bylo, že děti samy vybraly Ligu jako cílovou organizaci pro svoji dobročinnou sbírku. Všechno ve Štěpánkovicích bylo velmi zajímavé, vtipné, nápadité. Na dětech se jednoznačně projevila kreativita pedagogického sboru, dobré působení všech. Bylo vidět, že si všichni uvědomují sounáležitost se školou, mladší se staršími, s učiteli, s vychovatelkami a navíc i s představiteli obce. Ocenila jsem, že pan starosta přišel na slavnost v doprovodu velitele dobrovolných hasičů, pana faráře p. Jonczyka, přišel vedoucí Sokola, zástupce fotbalového klubu, vedoucí knihovny, samozřejmě zástupci Rady školy a sdružení rodičů. Bylo to skutečně velmi slavnostní shromáždění a bylo mi jasné, že toto je nejlepší cesta budování občanské společnosti. Znáť se, vědět o sobě, vědět, kam patřím a co chci a kam se také budu a mohu vracet. Takový zážitek dává naději, že i nemocná společnost se může uzdravit!

Liga se účastnila kromě pravidelných plánovaných akcí i řady dalších, mimo jiné prvního mezinárodního setkání v Brně – Evropských dnů kolorektálního karcinomu. Setkání inicioval český europoslanec RNDr. Pavel Poc. Liga spolu s ECL poskytla akci záštitu.

Na všech pravidelných následujících akcích jste participovali: na Děkovném koncertě, Putovní výstavě, podzimním Sněmu, Vánočním koncertě. Víím, že jejich úspěch byl i Vaším dílem!



Dear supporters of the League Against Cancer Prague, dear friends!

Our editor's request to write the foreword for annual report has taken me by surprise. It seems to me that I wrote the last one no more than a month ago... I thought for a while and considered the year that went by. Was it good? Was it bad? For some it was good, for some less so, depending which aspect we consider.

For us, who make up the League, the year started well with a new sponsor who appeared and who supported financially our activities for a year.

In February we organized a traditional symposium to mark the World Cancer Day with the main topic of the year – kidney cancer, and we discussed this topic from all possible points of view. March election meeting confirmed that I should lead the League again, thus I continued with my work surrounded by all of you, by your help and support. Professor Dienstbier was very helpful with his advice.

A year passed and the Czech Day Against Cancer approached and after a considerable strain of hectic days concerning fund-raising we were struck by an unexpected news, which has erased all delight regarding a successful Czech Day. Professor Dienstbier passed away.

Professor MUDr. Zdeněk Dienstbier, DrSc.

He was remarkable and irreplaceable, educated, brave but also diplomatical (if he wished), full-blooded man, hunter, he appreciated beauty and good things in his life! But he was also a scientist, a founder of nuclear medicine which was a new medical science in Czechoslovakia, he was also a courageous man. As a vice-chancellor of Charles University he led Palach's cortege, and he paid dearly for this. He had to leave the board of university for many years. Founder of the League Against Cancer Prague.

I was taken aback by his death, even though I had been aware of its inevitability, but subconsciously I had been resisting this notion, like others.

A little joy in the following days was brought in form of visiting Štěpánkovice Elementary School, where I received a cheque for more than 11 thousand Czech crowns (CZK). A remarkable fact was that children themselves had chosen the League as a target organization for their charitable fund-raising. Everything in Štěpánkovice was very interesting, witty, inventive. The children positively demonstrated the creativity and originality of pedagogical staff, a good influence of them all. It was clearly visible that all of them are aware of their relation to school, younger to older ones, to teachers, to female educators and moreover to representatives of the mu-



nicipality. I appreciated that mayor arrived at the celebration along with a chief of voluntary fire brigade, a priest Mr. Jonczyk, a head of Sokol arrived, a representative of a football club, a head of a library, and of course representatives of School Board and of Fellowship of Parents. It was a really festive gathering and I was convinced it was the best way to build civic society. Know one another, know about one another, know where I belong and what I want and also know where I can return. Such experience raises hopes that even ill society can be recovered!

The League, besides regular planned activities, took part in a number of different ones. Apart from other activities, the League took part in the first international meeting in Brno – European Colorectal Cancer Days. The meeting was initiated by the Czech Member of European Parliament RNDr. Pavel Poc. The League together with ECL provided support regarding this activity.

You participated at all following regular events: Concert of Gratitude, Travelling Exhibition, Autumn Meeting, Christmas Concert. I know that these events were successful also due to your participation!

During all events as well as in the meantime we make an effort to remind about League's activities so that our events are visited by many people. In order that our effort to promote oncological disease prevention has continuity and reaches objectives. The League earns merit that mortality of people dying of malignant tumours is decreasing, even though the incidence increases. The sooner the illness is detected, the easier is to cure it.



Při všech akcích i v mezidobí se snažíme, aby se na Ligu nezapomínalo a na naše akce přišlo dost zájemců. Aby naše snaha o propagaci prevence onkologických onemocnění měla kontinuitu a nemíjela se cílem. Liga má zásluhu na tom, že úmrtnost na zhoubné nádory klesá, i když incidence stoupá. Čím dříve se onemocní zachytí, je lépe léčitelné. Naším dalším úkolem je zvýšit počty lidí, kteří preventivní programy využívají. Dostat tuto informaci všem, kdo ji potřebují. Při tomto snažení spolupracujeme se všemi lidmi dobré vůle. A to je také společné pole působnosti nás všech!



MUDr. Michaela Fridrichová
předsedkyně



ODEŠEL ZAKLADATEL NAŠÍ SPOLEČNOSTI

V květnu nás zastihla nečekaná zpráva. Po delší nemoci nás navždy opustil zakladatel naší organizace Ligy proti rakovině Praha a její dlouholetý neúnavně pracující předseda profesor **MUDr. Zdeněk Dienstbier, DrSc.**

22. května se zastavilo srdce vědce, který celý svůj život věnoval medicíně, lékaře, který usiloval o návrat onkologických pacientů zpět do normálního života, člověka, který byl plný optimismu, plánů a radosti, bez nichž jsme si jej neuměli představit.

Těch dvacet let každodenní práce bylo naplněno hledáním, úspěchy a někdy i složitými situacemi, z nichž vždy dovedl najít východisko, cestu pro další existenci Ligy a její práci. Z počátečních dětských krůčků se Liga rozrostla do organizace mající své členy ve více než 40 městech této země a její první velké akce kytičkové sbírky Český den proti rakovině a později putovní výstava Každý svého zdraví strůjcem se staly celonárodními akcemi, jejichž jediný cíl – snížení úmrtí na onkologická onemocnění v naší zemi – si dnes lidé uvědomují i v těch nejmenších lokalitách republiky.

Jeho přítomnost budeme postrádat. Účastnil se všech našich akcí, byl jejich iniciátorem i propagátorem, byl i rádcem, který ve složitých chvílích neztrácel optimismus a vždy hledal cestu, jak dál.

Jeho pečlivost, starostlivost, pracovitost i předvídatost nás posilovala, stejně jako jeho víra v lepší budoucnost, snaha po lepším životě všech onkologických pacientů i dobré slovo a úsměv ve chvílích přátelských setkání. Hluboce se skláníme před jeho celoživotním přínosem v boji za snížení počtu onkologických onemocnění u nás, oceňujeme obětavost a ochotu bojovat za vyčleněné cíle a každodenní trpělivou práci, s níž přispíval k jejich naplňování.

Vážený pane profesore,
děkujeme za vše, co jste za svůj plodný život dokázal udělat, zůstává tady mnoho těch, kterým jste pomohl, nalil optimismus a důvěru do jejich boje se zákeřným onemocněním a vedl jste je dál životem.
Díky za Vaši práci, za Vaše ideály, dobře míněné rady i chvíle přátelského setkávání, úsměvů a radosti.
Čest Vaší památce.

Výbor Ligy proti rakovině Praha

Prof. MUDr., Dr. med. h. c. Zdeněk Dienstbier, DrSc.

Curriculum vitae

Profesor Zdeněk Dienstbier se narodil v Chrudimi dne 30. 5. 1926. Lékařskou fakultu UK vystudoval v letech 1945–1950. Po promoci nastoupil jako asistent na I. interní kliniku, kde v roce 1955 získal titul kandidáta věd a v roce 1958 se habilitoval. Roku 1964 obhájil titul doktora věd a v roce 1965 se stal profesorem nukleární medicíny. V letech 1957–1990 byl přednostou Fyzikálního ústavu (později Biofyzikálního ústavu a poté Ústavu biofyziky a nukleární medicíny) FVL UK. Současně zastával v letech 1960–1963 funkci proděkana FVL UK a v letech 1964–1969 prorektora UK. V této funkci vedl smuteční průvod při Palachově pohřbu za Univerzitu Karlovu. V letech 1958–1990 byl členem vědecké rady ministerstva zdravotnictví, přičemž v roce 1970 byl jejím předsedou a v letech 1975–1990 místopředsedou. V letech 1969–1990 působil jako hlavní odborník oboru nukleární medicíny. Aktivně pracoval v orgánech biologicko-lékařských věd ČSAV (1975–1990).

Od počátku své odborné kariéry se věnoval studiu účinků ionizujícího záření na živé organismy a prvním aplikacím radionuklidů v diagnostice a terapii. Jeho práce brzy získala mezinárodní ohlas a profesor Dienstbier se stal členem výboru (1963–1969) a prezidentem Evropské společnosti radiační biologie (1969–1970).

V roce 1977 byl pozván do mezinárodní komise, která zkoumala následky výbuchů atomových bomb v Hiro-



Our next task is to increase the number of people who take advantage of preventive programmes – disseminate this information to all who need it. We co-operate with all people of goodwill in this endeavour. And this is also a common field of activity in which we participate!



MUDr. Michaela Fridrichová
chairwoman

A FOUNDER OF OUR ASSOCIATION HAS PASSED AWAY

In May we were struck by an unexpected news. After longer illness a founder of our organization League Against Cancer Prague departed. **Professor MUDr. Zdeněk Dienstbier, DrSc.** was a chairman of many years, tirelessly working for the League.

On May, 22nd the heart of a scientist stopped beating forever. He dedicated all his life to medicine, he was a physician who strived to return oncological patients back to normal life, he was a man who was full of optimism, plans, joy, we could not imagine him without these traits.

Those twenty years of everyday work were filled with searching, successes and sometimes even with difficult situations, out of which he was always able to find a way out, a way for further existence of the League and its projects. From the initial uncertain steps, the League expanded and became an organization with members in more than 40 towns of this country and its initial big events flower fund-raising, the Czech Day Against Cancer, and later the Travelling Exhibition “Everyone is a Creator of their Own Health”, became national events whose only aim – decrease number of deceased due to oncological illness in our country – people are aware of and recognize these events even in the smallest localities of our republic.

We will really miss him. He attended all our events, he was an initiator and he promoted those events, he was also an advisor who, even in difficult times, was not losing optimism and was always looking for a way to carry on.

His thoroughness, concern, diligence and foresight were giving us strength, as well as his belief in better future, quest for better life of all oncological patients, even kind words and smile at time of friendly meetings. We bow low to his lifelong contribution to fight for decrease of number of oncological diseases in our country, we appreciate his selflessness and willingness to fight for determined objectives and everyday patient work, which contributed to fulfill the said objectives.

*Dear Professor,
thank you for all you were able to accomplish during your prolific life, there are many of those around that you helped, provided optimism and belief needed for their battle with a insidious illness, and help them look forward to carry on living their lives.*

*Thank you for your work, your ideals, well meant advice and moments of friendly meetings, smiles and delight.
We pay honours in memory of you.*

The Board of the League Against Cancer Prague



Prof. MUDr., Dr. med. h. c. Zdeněk Dienstbier, DrSc.

Curriculum vitae

Professor Zdeněk Dienstbier was born in Chrudim 30. 5. 1926.

He attended Faculty of Medicine at Charles University in Prague 1945–1950. After graduation he started as an assistant at the 1st Department of Medicine, where he received a degree Candidate of Sciences in 1955 and in 1958 he earned habilitation. 1964 he defended a title Doctor of Sciences and in 1965 he became a Professor of Nuclear Medicine.

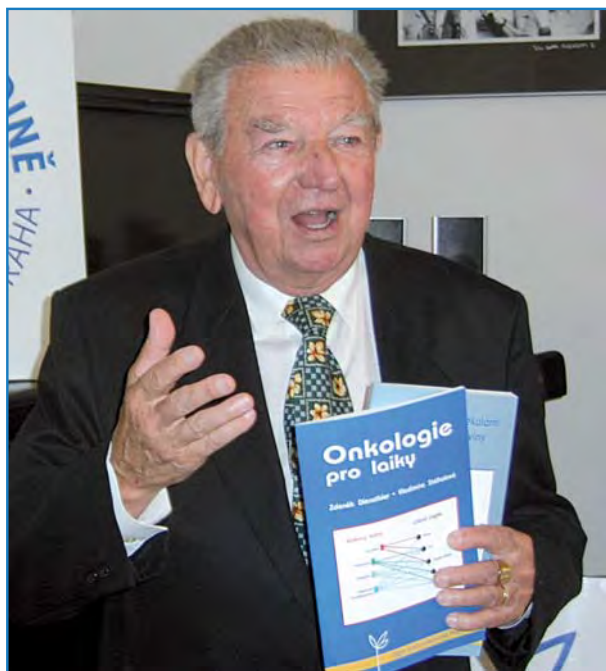
1957–1990 he was a head of the Institute of Physics (later Institute of Biophysics and later Institute of Biophysics and Nuclear Medicine) of Faculty of General Medicine at Charles University.

1960–1963 he was a subdean of Faculty of General Medicine at Charles University. 1964–1969 vice-chancellor of Charles University. Having this post he lead cortege during Palach's funeral representing Charles University. 1958–1990 he was a member of a scientific committee of Ministry of Health. 1970 its chairman and 1975–1990 vice chairman.

1969–1990 he was a chief specialist in the field of nuclear medicine. He was active in the body of Biological and Medical Sciences of the Czechoslovak Academy of Sciences (1975–1990).



šimě a Nagasaki. Jeho aktivity na poli radiobiologie vyvrcholily aktivním členstvím v mezinárodní organizaci lékařů pro prevenci jaderné války (IPPNW) v letech 1982–1990, oceněné Nobelovou cenou za mír (1985). Radiobiologie byla také oborem, ve kterém se podílel na aktivitách Světové zdravotnické organizace a Mezinárodní agentury pro atomovou energii. Interdisciplinární zájem o radiobiologii a vnitřní lékařství vyústil v koncepci oboru nukleární medicíny, který na FVL UK založil.



Od roku 1957 vedl první pregraduální kurzy nukleární medicíny a v roce 1960 společně s prof. MUDr. Oskarem Andryskem, DrSc. publikovali první československou vysokoškolskou učebnici nukleární medicíny.

V polovině 60. let zakládá první oddělení nukleární medicíny ve fakultních nemocnicích na Karlově náměstí. Společně s výzkumnou částí ústavu se brzy řadí mezi přední evropská pracoviště. Vznikají zde prioritní práce nejen lékařské, ale také fyzikální, technické a radiochemické i první aplikace výpočetní techniky.

V roce 1965 se prof. Dienstbier podílel na založení Společnosti nukleární medicíny a radiační hygieny a stal se jejím předsedou. Po jejím rozdělení v roce 1968 předsedal výboru České společnosti nukleární medicíny a radiační hygieny ČLS JEP až do roku 1990.

V letech 1969–1986 pořádal ceněná mezinárodní symposia nukleární medicíny v Karlových Varech navštěvovaná odborníky z celé Evropy.

Byl viceprezidentem Evropské společnosti nukleární medicíny ENMS (1975) a prezidentem evropského kongresu ENMS v roce 1979. Česká a slovenská nukleární medicína mu vděčí za mnohé. Za špičkové vybavení

mnoha pracovišť, péči o kvalitní postgraduální vzdělávání i možnost účasti na odborných aktivitách v zahraničí.

Po odchodu do důchodu (1990) pokračuje na částečný pracovní úvazek v monitorování zdravotního stavu pacientů léčených pro Hodgkinovu chorobu v rámci I. interní kliniky a spoluzakládá Ligu proti rakovině Praha. Ta je vyústěním jeho celoživotních aktivit odborných i společenských. Lize předsedá až do roku 2010. Poté se stal jejím čestným předsedou. Zasloužil se o vznik Geny za významnou vědeckou práci v oboru onkologie i pořádání pravidelných symposií ke Světovému dni proti rakovině.

Prof. Dienstbier publikoval 542 odborných článků, z toho třetinu v zahraničních časopisech, 14 učebnic a monografií (2 anglicky), 17 kapitol v monografiích (12 cizojazyčně – anglicky, německy a rusky), 10 populárně vědeckých knih a 6 beletristických knih vzpomínkového charakteru.

Působil ve vědecké radě Ministerstva zdravotnictví jako její člen, úřadující místopředseda i předseda v rozmezí let 1958–1992. Byl hlavním odborníkem pro nukleární medicínu, předsedou řídicí pracovní skupiny na ochranu proti zbraním hromadného ničení a zástupcem československého zmocněnce pro onkologický výzkum RVHP.

Byl čestným doktorem medicíny Humboldtovy univerzity v Berlíně, čestným členem 5 národních a 3 domácích odborných společností radiologických nebo onkologických a čestným členem Československé, České a Slovenské lékařské společnosti.

Získal Státní cenu (1967), cenu předsedy SKVT (1981), 3 medaile Univerzity Karlovy, Hevesyho medaili, medaile J. B. Quotha a univerzit v Bratislavě, Berlíně, Olomouci, lékařských fakult v Praze, Brně, Hradci Králové, farmakologické fakulty, ČSAV, FTJF, doškolovacích ústavů v Praze, Moskvě, onkologických center ve Varšavě, Moskvě a medaili Hlavního města Prahy.

Byla mu udělena medaile Českého svazu bojovníků za svobodu za účast v Pražském povstání v roce 1945.

Byl jmenován čestným občanem města Chrudimě (2005).

Jeho životopisná data jsou uváděna v amerických, britských a českých encyklopediích Who is Who.

Poslední publikace:

Stálo za to žít, *Radix 2001*

Životní fragmenty, *Radix 2002*

Život v přesčase, *Radix 2004*

Průvodce stárnutím aneb jak ho oddálit, *Radix 2009*

Hirošima a zrod atomového věku, *Mladá Fronta 2010*

Ó, sladké stáří, *Radix 2011*

Život pana profesora MUDr. Zdeňka Dienstbiera, DrSc. se uzavřel 22. 5. 2012.



From the beginning of his professional career, he devoted his energies to studying effects of ionizing radiation on live organisms and first applications of radionuclides in diagnostics and therapy. His work soon received international acceptance and Professor Dienstbier became a member of a committee (1963–1969) and a president of the European Society for Radiation Biology (1969–1970).

In 1977 he was invited to join an international commission which investigated the effects of atomic bomb explosions in Hiroshima and Nagasaki. His activities in a field of radiobiology which culminated in active membership in an organization International Physicians for the Prevention of Nuclear War (IPPNW) in 1982–1990 which was awarded the Nobel Peace Prize (1985). Radiobiology was also a field of study through which he participated in activities of the World Health Organisation and International Atomic Energy Agency.

Interdisciplinary interest in radiobiology and internal medicine resulted in conception of a field nuclear medicine which he established at the Faculty of General Medicine at Charles University.

From 1957 he led the first pregradual courses of nuclear medicine and in 1960, together with Prof. MUDr. Oskar Andrysek, DrSc., published the first Czechoslovak University textbook of nuclear medicine.

In the middle of the sixties he founded the first Department of nuclear medicine in faculty hospitals in Karlovo náměstí (Charles Square). Along with a research department of the institute it soon classifies among the leading European workplaces. Priority projects emerge here, not only medical, but also physical, technological and radiochemical as well as the first application of computing technology.

In 1965 Prof. Dienstbier participates in establishing the Society of Nuclear Medicine and radiation hygiene and he becomes a chairman. After it was divided in 1968 he becomes a chairman of the board of the Czech Society of Nuclear Medicine and radiation hygiene of the Czech Medical Association of J. E. Purkyně until 1990.

During 1969–1986 he organizes highly prized international symposiums on nuclear medicine in Karlovy Vary (Carlsbad) attended by specialists and professionals from all over Europe.

He was a vice-president of the European Nuclear Medicine Society ENMS (1975) and a president of the European Congress ENMS in 1979. The Czech and Slovak nuclear medicine owes to him gratitude for many accomplishments – for cutting-edge equipment in many workplaces and facilities, attention to quality postgraduate education and also possibility to participate in specialized activities abroad.

After he retired (1990), he continued working on part-time basis monitoring state of health of patients under-

going treatment of Hodgkin's lymphoma within the 1st Department of Medicine and co-founded the League Against Cancer Prague. It is a result of his lifelong activities, professional as well as social. He was a chairman of the League until 2010. Afterwards he became an honorary chairman. He played an important role at the inception of an Award for significant scientific work in a field of oncology as well as organizing regular symposiums on the World Day Against Cancer.

Prof. Dienstbier published 542 expert articles, one third in foreign magazines, 14 textbooks and monographs (2 in English), 17 chapters in monographs (12 in foreign languages – English, German and Russian), 10 popular science publications and 6 belletristic books of career memoirs.

He took part in Council for Sciences at Ministry of Health as a member, holding a post of a vice chairman and a chairman during 1958–1992. He was a senior expert for nuclear medicine, a chairman of managing work team engaged in the Protection Against Mass Destruction Weapons and a deputy of Czechoslovak plenipotentiary for research of oncology within the Council for Mutual Economic Assistance (RVHP).

He was an honorary doctor of medicine at Humboldt University of Berlin, an honorary member of 5 national and 3 domestic expert radiological or oncological associations and an honorary member of the Czechoslovak, Czech and Slovak medical association.

He was awarded State Prize (1967), 3 medals by Charles University, Hevesy Medal, J. B. Quoth Medal and universities in Bratislava, Berlin, Olomouc, medical faculties in Prague, Brno, Hradec Králové, pharmacologic faculty, Czechoslovak Academy of Sciences, postgraduate training institute in Prague, Moscow, oncology centres in Warsaw, Moscow and a Medal of Capital City of Prague. He received a medal from the Czech Combatant Association for Freedom for involvement in Prague uprising in 1945.

He received a status of honorary citizenship of town Chrudim (2005).

His biographical data are presented in American, British and Czech encyclopedias "Who is Who".

Recent publications:

Stálo za to žít, *Radix* 2001

Životní fragmenty, *Radix* 2002

Život v přesčase, *Radix* 2004

Průvodce stárnutím aneb jak ho oddálit, *Radix* 2009

Hirošima a zrod atomového věku, *Mladá Fronta* 2010

Ó, sladké stáří, *Radix* 2011

Life of Professor MUDr. Zdeněk Dienstbier, DrSc. expired on May, 22nd 2012.



ORGANIZAČNÍ A PERSONÁLNÍ SCHÉMA



Sekretariát:

Ivana Birková
Eva Krejčí

Účetní:

Margarita Pítrová

Revizní komise:

Předsedkyně:
MUDr. Lenka Hronovská
Členové:
Silvia Hošková, PSS
Marie Stachová

Lékaři na Nádorové telefonní lince:

MUDr. Alexandra Aschermannová
MUDr. Taťána Černá
MUDr. Lenka Hronovská
MUDr. Helena Janotová
MUDr. Alena Poštová
MUDr. Jarmila Pradáčová, CSc.

Výbor LPR Praha:

Předsedkyně:

MUDr. Michaela Fridrichová

Místopředsedkyně:

Iva Kurcová, DiS.

Členové:

MUDr. Alexandra Aschermannová

Mgr. Tereza Klečková

Jarmila Košťálová

Ing. Jiří Maceška

MUDr. Jarmila Pradáčová, CSc.

MUDr. Vladimíra Stáhalová

MUDr. Lucie Veselá

Ředitelka:

Iva Kurcová, DiS.



ORGANIZATIONAL AND PERSONAL SCHEME



Secretariate:

Ivana Birková
Eva Krejčí

Economist:

Margarita Pftrová

Audit Committee:

Chairman:
MUDr. Lenka Hronovská
Members:
Silvia Hošková, PSS
Marie Stachová

Physicians on Cancer Help Line:

MUDr. Alexandra Aschermannová
MUDr. Taťána Černá
MUDr. Lenka Hronovská
MUDr. Helena Janotová
MUDr. Alena Poštová
MUDr. Jarmila Pradáčová, CSc.

Board of the League Against Cancer Prague:

Chairman:

MUDr. Michaela Fridrichová

Vicechairman:

Iva Kurcová, DiS.

Members:

MUDr. Alexandra Aschermannová

Mgr. Tereza Klečková

Jarmila Košťálová

Ing. Jiří Maceška

MUDr. Jarmila Pradáčová, CSc.

MUDr. Vladimíra Stáhalová

MUDr. Lucie Veselá

Director:

Iva Kurcová, DiS.



PŘEHLED ČINNOSTI LIGY PROTI RAKOVINĚ PRAHA V ROCE 2012

Program nádorové prevence

- Leden: 22.–28. 1. Evropský týden prevence karcinomu děložního čípku
- Únor: 2. 2. Symposium ke Světovému dni proti rakovině
Téma: Prevence nádorového onemocnění ledvin
- Duben: 3.–5. 4. Účast na mezinárodním zdravotnickém veletrhu Pragomedica
- Květen: 4.–5. 5. Evropské dny kolorektálního karcinomu v Brně
16. 5. Český den proti rakovině
31. 5. Světový den bez tabáku
- Červen: 6. 6. Děkovný koncert v Betlémské kapli
- Září: 11. 9. Zahájení Putovní výstavy Každý svého zdraví strůjcem v Blansku
- Říjen: 4. 10. Ukončení Putovní výstavy ve Velkém Meziříčí
6. 10. Světový den stomiků
16. 10. Sněm kolektivních členských organizací v Praze
- Prosinec: 11. 12. Vánoční koncert v Karolinu s předáním Ceny za vědeckou publikaci v oboru onkologie, Novinářské ceny a Ceny pro neúspěšnější členskou organizaci

Výchovné programy k nekuřáctví

- Program pro mateřské školy „Já kouřit nebudu a vím proč“ – A. Palatinová
- Program pro základní školy „Normální je nekouřit“ – PhDr. Mgr. Iva Žaloudíková a prof. MUDr. Drahoslava Hrubá, CSc., Brno



Programy na zlepšení kvality života nádorově nemocných

- Nádorová telefonní linka – denně v pracovní dny od 9.00 do 16.00 hod. + záznamník pro noci a svátky
- Dvoutýdenní rekondiční pobyty – 9x během roku v Institutu onkologie a rehabilitace v Nové Vsi pod Pleší a v Sanatoriu Paracelsus v Meziboří

Podpora hospicového hnutí (Hospic v Mostě, Cesta Domů)

Finanční podpora kolektivních členských organizací z Českého dne proti rakovině

Finanční podpora činnosti členských organizací na základě podané žádosti o grant (Amelie, o.s., Klub ŽAP, Klub INNA Havířov, České ILCO)

Program podpory vědeckého výzkumu a přístrojového vybavení onkologických pracovišť **Chirurgická klinika FN Královské Vinohrady a 3. LF UK** – výzkumný projekt



SUMMARY OF ACTIVITIES OF THE LEAGUE AGAINST CANCER PRAGUE IN 2012

Programme: Cancer Prevention

January, 22 nd – 28 th	European Cervical Cancer Prevention Week
February, 2 nd	World Cancer Day Symposium Theme: Kidney Cancer Prevention
April, 3 rd – 5 th	Pragomedica Fair
May, 4 th – 5 th	European Colorectal Cancer Days in Brno
May, 16 th	Czech Day Against Cancer
May, 31 st	World No Tobacco Day
June, 6 th	Concert of Gratitude in the Bethlehem Chaple
September, 11 th	The Beginning of the Travelling Exhibition "Everyone is a Maker of their Own Health" in Blansko
October, 4 th	The End of the Travelling Exhibition in Velké Meziříčí
October, 6 th	World Ostomy Day
October, 16 th	Congress of Collective Member Organizations in Prague
December, 11 th	Christmas Concert in Carolinum + Award for Significant Scientific Work in the Field of Oncology, Journalist Prize and Prize for the Best Collective Member Organization

Educational Non-smoking Programmes

Kindergartens children programme "I will not smoke and I know why" – A. Palatinová
Basic school children programme "Normal is not to smoke" – PhDr. Mgr. Iva Žaloudíková and prof. MUDr. Drahošlava Hrubá, CSc., Brno

Programme for the Improvement of the Quality of Oncological Patients Life

Cancer Help Line – on working days + answering machine during weekends
Fortnightly convalescent stays – 9 times a year – IOP at Nová Ves pod Pleší and Paracelsus Sanatorium at Meziboří
Support of Hospice care (Hospice in Most, Cesta domů)
Financial support of Collective Member Organizations from



the Czech Day Against Cancer
Grant support of activities of our Collective Member Organizations (Amelie, o.s., Klub ŽAP, Klub INNA Havířov, České ILCO)

Programme for Support of Cancer Research, Education and Medical Equipment of Oncological Centres
Královské Vinohrady Faculty Hospital, Department of Surgery – research grant





Přírodovědecká fakulta UK v Praze, Katedra genetiky a mikrobiologie – výzkumný projekt
Mendelova univerzita v Brně, Ústav chemie a biochemie – výzkumný projekt
Nemocnice Na Bulovce, Ústav radiační onkologie – přístrojové vybavení
IOR Na Pleši – rehabilitační přístrojové vybavení
Sanatorium Paracelsus v Meziboří – vana pro vířivou a perličkovou lázeň

Zpravodaj

Vyšla čtyři plánovaná čísla.

Prezentace a aktivity Ligy

- 2. 2. Sympozium ke Světovému dni proti rakovině
- 4. 2. Pionýr – Koncert Děti dětem – účast zástupců Ligy
- 20. 3. Výroční členská schůze Ligy v Lékařském domě v Praze s volbou nového výboru
- 3.–5. 4. Veletrh Pragomedica v Praze – samostatný stánek a propagace činnosti Ligy
- 4.–5. 5. Evropské dny kolorektálního karcinomu v Brně – prezentace v rámci sekce Ligy proti rakovině Praha a ECL
- 16. 5. Český den proti rakovině – sbírka a celostátní preventivní akce

- 18.–19. 5. Svět knihy – propagace činnosti Ligy
- 30. 5. Den zdraví Polikliniky Prosek – vlastní stánek a propagace činnosti Ligy
- 31. 5. Světový den bez tabáku
- 6. 6. Děkovný koncert v Betlémské kapli
- 24.–27. 6. Evropská konference o plicní rakovině v Praze – účast zástupkyně Ligy
- 27. 6. „Anglický den“ Akademického gymnázia v Praze – prezentace činnosti Ligy
- 28. 6. Slavnostní zakončení školního roku Základní a mateřské školy ve Štěpánkovcích – předání finančního daru pro Ligu
- 11. 9. Zahájení Putovní výstavy „Každý svého zdraví strůjcem“ v Blansku
- 19. 9. Dny zdraví Prahy 14 – samostatný stánek a propagace činnosti Ligy
- 26. 9. Den zdravé nemocnice ÚVN – samostatný stánek a propagace činnosti Ligy
- 29. 9.–2. 10. Kongres ESMO – účast zástupců Ligy
- 9. 10. Den pro zdraví VOŠZ a SZŠ Praha 4 – samostatný stánek a propagace činnosti Ligy
- 16. 10. Sněm kolektivních členů Ligy proti rakovině Praha
- 19. 10. Pacientská konference České ILCO – prezentace činnosti Ligy
- 19. 10. Celostátní setkání pacientů s lymfomem – účast zástupkyně Ligy
- 26.–28. 10. Konference a Valné shromáždění ECL – účast zástupkyně Ligy
- 9. 11. „Kulatý stůl“ v Jihlavě – přípravné setkání k II. ročníku Evropských dnů kolorektálního karcinomu – účast zástupkyně Ligy
- 11. 12. Vánoční koncert v Karolinu s předáním výročních cen Ligy

Tiskové konference se během roku uskutečnily 3x.
 Výbor společně s konzultanty zasedal během roku 10x.



Charles University, Faculty of Science, Department of Genetics and Microbiology – research grant
Mendel University in Brno, Institute of Medical Chemistry and Biochemistry – research grant
Bulovka Hospital, Institute of Radiation Oncology – instrumentation equipment
IOP at Nová Ves pod Pleší – instrumentation equipment for rehabilitation
Paracelsus Sanatorium at Meziboří – whirlpool tube for underwater and bubble massage

Zpravodaj (Bulletin)

Four planned numbers were distributed.

League's presentations and activities

February, 2nd World Cancer Day Symposium
 February, 4th "Děti dětem" Concert of Pionýr – participation of the League's representatives
 March, 20th Annual Member Meeting (Board Elections)
 April, 3rd – 5th Pragomedica Fair – League's exhibition stand
 May, 4th – 5th European Colorectal Cancer Days in Brno – presentation of the League's activities
 May, 16th Czech Day Against Cancer
 May, 18th – 19th Book Fair with the League's participation
 May, 30th Health Day in Prague 9, at Prosek Polyclinic – League's exhibition stand
 May, 31st World No Tobacco Day
 June, 6th Concert of Gratitude in the Bethlehem Chapel
 June, 24th – 27th European Conference on Pulmonary Cancer – participation of the League's representative
 June, 27th "The English Day" at Akademické gymnázium Štěpánská – presentation of the League's activities
 June, 28th Ceremony of the End of the School Year at Basic School and Kindergarten at Štěpánkovice – financial present for the League
 September, 11th The Beginning of the Travelling Exhibition "Everyone is a Maker of their Own Health" in Blansko
 September, 19th Health Day in Prague 14 – League's exhibition stand
 September, 26th Health Day of the Military University Hospital – League's exhibition

stand
 September, 29th – ESMO Congress at Vienna – participation of the League's representatives
 October, 2nd
 October, 9th Day for the Health of Secondary Nursing School and Nursing College in Prague 4 – League's exhibition stand
 October, 16th Collective Member Organizations Congress
 October, 19th České ILCO – International Patient Conference – presentation of the League's activities
 October, 19th National Lymphoma Patient Meeting – participation of the League's representatives
 October, 26th – 28th ECL Annual Conference and General Assembly – participation of the League's representative
 November, 9th "Round Table" at Jihlava – Preparatory Meeting to II. ECCD – participation of the League's representative
 December, 11th Christmas Concert in Carolinum
 Three Press Conferences (February, May, September)
 Ten Board Meetings were held.



SVĚTOVÝ DEN PROTI RAKOVINĚ



Prof. MUDr. Jaroslav Blahoš, DrSc.

V roce 2000 se sešla na pařížské radnici více než stovka zástupců vlád, sdružení onkologických pacientů, organizací, vědeckých pracovníků a lékařů na **Světovém summitu proti rakovině**. Svě úsilí bojovat proti této nemoci, která sužuje celou planetu, vyjádřili podepsáním **Pařížské charty proti rakovině**. Jejím smyslem a cílem je zlepšit léčbu, výzkum nádorových onemocnění v celém světě, umožnit pacientům dobrou informovanost o této chorobě a zainteresovat lidstvo na prevenci onkologických onemocnění.

4. únor 2000 – den zasedání se stal **Světovým dnem proti rakovině**.

Liga proti rakovině Praha jako člen mezinárodních organizací UICC a ECL každoročně na počest tohoto dne pořádá sympozium, určené odborné i laické veřejnosti, které je zaměřeno vždy na určitý aktuální onkologický problém.

Sympozium se konalo 2. února 2012 ve velkém sále Lékařského domu v Praze. Jako každý rok bylo určeno lékařům i laikům a spolupořadatelem s Ligou byla Česká lékařská společnost J. E. Purkyně.

Tématem sympozia bylo **Nádorové onemocnění ledvin**.

Hned v úvodním vystoupení předsedkyně Ligy **MUDr. Michaela Fridrichová** vysvětlila, proč bylo jako téma roku zvoleno právě nádorové onemocnění ledvin. Český světový primát v tomto onemocnění není záviděníhodný – i když na druhé straně lze připustit, že nové

diagnostické metody zřejmě hrají v tomto smyslu svou roli.

Uvedla, že nádorové onemocnění ledvin je multifaktoriálním procesem, na němž se podílejí kromě nedostatečného pitného režimu často také nevhodné kombinace léků, potravin a škodlivin z vnějšího prostředí. Rakovina ledvin nebolí a dlouho se neprojevuje, a tak je velmi těžké ji odhalit včas a zřejmě i proto více než 40 % pacientů přichází pozdě. Pro tento choulostivý orgán jsou proto důležitou ochranou zásady obecné prevence. Především jde o kouření, které je hlavním rizikovým faktorem, kuřáci cigaret mají dvojnásobně vyšší pravděpodobnost vzniku nádorového onemocnění než nekuřáci. Riziko dále zvyšuje alkohol, obezita, vysoký krevní tlak, špatný pitný režim. Tyto principy jsou základem prevence a je důležité na ně upozorňovat už od mládí.

MUDr. Vladimíra Stáhalová, primářka Ústavu radiační onkologie Nemocnice Na Bulovce, hovořila o epidemiologii a genetických vlivech u karcinomu ledvin. Uvedla, že incidence onemocnění stoupá, ale snižuje se mortalita. Nejčastěji se rakovina ledvin objevuje v šestém a sedmém deceniu lidského života. Tak jako u jiných diagnóz, včasné odhalení se snadněji léčí a dává naději na vyléčení. Při pozdní diagnóze jde o stav těžko léčitelný nebo neléčitelný. Proč dochází ke karcinomu, není dokázáno, známe rizikové faktory – kouření, alkohol, některé léky (analgetika, chemické kancerogeny). Dědičnost se podílí na tomto onemocnění 4 %.

Profesor MUDr. Tomáš Hanuš, DrSc., přednosta Urologické kliniky Všeobecné fakultní nemocnice a 1. lé-



MUDr. Michaela Fridrichová

WORLD DAY AGAINST CANCER

In 2000, at Paris town hall, there was a gathering of more than one hundred representatives of governments, associations of oncological patients, organizations, research workers and physicians at the World Summit Against Cancer. They expressed their effort to fight against this disease, which afflicts the whole planet, by signing the **Charter of Paris Against Cancer**. The purpose and aim is to improve treatment, study of tumorous diseases all over the world, provide patients with good foreknowledge regarding this disease and involve people in oncological disease prevention.

February, 4th 2000 – a conference day became the **World Day Against Cancer**.

The League Against Cancer Prague as a member of international organizations UICC and ECL holds a symposium every year to commemorate this day. It is designated for expert and layman public, which is always focused on particular topical oncological problem.

Symposium was held on February, 2nd 2012 in a great hall in the Medical Centre Prague. Like every year it was designated for physicians and laymen. The League co-operated with the Czech Medical Association of J. E. Purkyně.

The topic of the symposium was **Tumorous Kidney Disease**.

At the beginning of an introductory presentation a chairwoman of the League **MUDr. Michaela Fridrichová** explained why tumorous kidney disease was chosen to be the topic of the year. Czech world record occurrence of this disease is not enviable at all – however, on the other hand we can admit that new diagnostic methods probably play their part.

She stated that tumorous kidney disease is multifactorial process, which is frequently caused, besides insufficient drinking regime, by inappropriate combination of drugs, food and harmful substances from environment. Kidney cancer does not hurt and it is not distinctly visible for a long time, and therefore it is very difficult to discover it in time, and that is probably the reason why more than 40 % of patients arrive late.

Therefore principles of common prevention are very important protection of this sensitive organ. Primarily it is smoking that is the main risk factor. Cigarette smokers have two times higher probability of tumorous disease occurrence than nonsmokers. The risk is increasing with consuming alcohol, obesity, high blood pressure, poor drinking regime. These principles are the basis of

prevention and it is important to point them out from an early age.

MUDr. Vladimíra Stáhalová, a senior consultant of Institute of Radiation Oncology in the hospital Nemocnice Na Bulovce, was speaking about epidemiology and ge-

netic influence regarding kidney carcinoma. She mentioned that incidence of the disease increases but mortality decreases. Most often the kidney cancer occurs in the sixth or seventh decade of human life. The

same goes as with other diagnoses, early detection allows much easier cure and offers hope for recovery. When diagnosed late, it is cured with difficulties or it is incurable. Why the carcinoma emerges is not proved, we know the risk factors – smoking, alcohol, some drugs (analgesic drugs, chemical carcinogens). Heredity accounts for 4 % of occurrence of this disease.



MUDr. Vladimíra Stáhalová

Professor MUDr. Tomáš Hanuš, DrSc. a head physician of Urological clinic at General Faculty Hospital and Faculty of Medicine at Charles University informed the audience about current possibilities of surgical treatment of kidney tumours.

Patients after surgical operation undergo radiotherapy or chemotherapy, followed by biological therapy which needs to be determined based on aggressiveness of a tumour. Therefore it is recommended to concentrate patients at oncological centres, which have greater experience in the realm of surgery, as well as during later biologically aimed treatment.

MUDr. Alexandra Aschermannová, from the League Against Cancer Prague spoke about current possibilities of treatment of advanced and metastatic kidney tumour. Primary treatment of all these diseases is biological therapy, which can be provided solely in specialized oncological centres.

New procedures of cure are being tested in oncology during clinical studies which are very rigorously checked from all perspectives, including ethical. The aim is to broaden present medical possibilities – combination of new drugs or vaccination.





PharmDr. Jana Gregorová

kařské fakulty UK, seznámil auditorium se současnými možnostmi chirurgické léčby nádorů ledvin. Pacienti po chirurgickém zákroku se podrobují radioterapii nebo chemoterapii, následuje i biologická terapie a tu je nutno stanovit na základě agresivity nádoru. Proto se doporučuje pacienty centralizovat do onkologických center, která mají více zkušeností jak v oblasti chirurgické, tak i při pozdější biologicky cílené léčbě.

MUDr. Alexandra Aschermannová z Ligy proti rakovině Praha hovořila o současných možnostech léčby pokročilého a metastatického nádoru ledvin. Základní léčbou všech těchto onemocnění je biologická léčba, kterou lze podávat výhradně na specializovaných onkologických pracovištích. Nové léčebné postupy jsou i v onkologii zkoušeny v klinických studiích, které jsou velmi přísně kontrolovány ze všech hledisek, včetně etického. Cílem je rozšiřování současných léčebných možností – kombinace nových léků, či vakcinace.



MUDr. Alexandra Aschermannová

RNDr. Karel Nesměrák, Ph.D. z Katedry analytické chemie Přírodovědecké fakulty UK přednesl příspěvek o chemických látkách kolem nás a jejich osudu v lidském organismu. Uvedl, že chemie nás dnes doslova obklopuje a že si už nedovedeme bez ní představit náš život. Společnost by bez chemie nemohla vůbec existovat. Pro představu v roce 1950 bylo vyrobeno na 7 milionů tun chemických látek, v roce 2000 cca 300 milionů tun. Je pochopitelné, že to má negativní účinky na náš organismus. Vědecké výzkumy uvádějí, že rakovinu způsobují z 30 % chemické látky v tabáku, 3 % v alkoholu a 35 % v potravinách. K tomu přistupuje znečištění, znečištěné prostředí, léky, infekce, geofyzikální jevy a další neznámé příčiny.

PharmDr. Jana Gregorová z Ústavu radiační onkologie Nemocnice na Bulovce připravila pro sympozium prezentaci na téma Léčiva a ledviny a zdůraznila vzájemný vztah ledvin a léčiv. Někdy škodí, jindy pomáhají. Rovnováha chemických látek v ledvině pomáhá při výživě kostí, kontrole krevního tlaku, pomáhá při vytváření prostředí pro červené krvinky, v ledvině se tvoří aktivní fond vitamínu D. Ze své praxe farmakologa dr. Gregorová připomněla, jak důležitá je vzájemná komunikace mezi lékařem a pacientem, neboť bez ní chybí zpětná vazba, která je základem pro úspěšnou léčbu.



MUDr. Bohumil Skála, Ph.D.

Posledním příspěvkem sympozia byla přednáška **MUDr. Bohumila Skály, Ph.D.**, všeobecného praktického lékaře z Lanškrouna, který se zaměřil na prevenci a hned v úvodu zdůraznil, že primární prevence je stále nedostatečná, že je otázkou dlouhodobého působení a že je nutné už od dětství a dospívání vést občany ke změně životního stylu. Upozornil na využívání jednotlivých screeningů, které jsou našim občanům k dispozici a jsou hrazeny pojišťovnami a jsou občany poměrně málo využívány. Ze své dlouholeté zkušenosti je přesvědčen o tom, že v oblasti prevence má lékař primární péče možnost využít znalosti o svých pacientech, a tak provádět preventivní prohlídky, které bez dalších nákladů mohou mít maximální výtežnost.

RNDr. Karel Nesměrák, Ph.D. from Faculty of Science at Charles University in Prague, Department of Analytical Chemistry, delivered speech on chemical substances around us and their fate inside human organism. He stated that chemicals literally surround us and that we can't even imagine our lives without them. Our society could not exist without chemicals at all. For your information in 1950 there were about 7 million tonnes of chemical substances produced, in 2000 it was about 300 million tonnes. It is understandable that these chemicals have negative effects on our organism. Scientific researches state that chemical substances in tobacco account for 30 % of cancer occurrence, chemical substances in alcohol account for 3 % and in food 35 %. What else does not help is a workplace, polluted environment, drugs, infection, geophysical phenomena and other unknown causes.

PharmDr. Jana Gregorová from the Institute of Radiation Oncology in the hospital Nemocnice Na Bulovce prepared a presentation for symposium on topic Medication and kidney and emphasized mutual relation between kidney and medication. Sometimes they harm, another time they help. Balance of chemical substances in kidney help nourish bones, control blood pressure, help prepare environment for red blood cells, active supply of vitamin D is developed in kidney. From her work as a pharmacologist, dr. Gregorová reminded, how important mutual communication is between a physician and a patient, because without it there is no feedback, which is crucial for successful treatment.

The last contribution of the symposium was a presentation delivered by **MUDr. Bohumil Skála, Ph.D.**, general practitioner from Lanškroun, who focused on prevention and immediately in the beginning he emphasized, primary prevention is still insufficient, that it is a question of long-lasting effect and that it is necessary

to teach citizens how to change their lifestyle from early childhood and during maturing period as well. He pointed out the use of individual screenings which are available for citizens and which are covered by insurance companies, and which are rather rarely



Prof. MUDr. Tomáš Hanuš, DrSc.



used by citizens. He is convinced, based on his long-standing experience, that in the realm of prevention, the physician's of primary care has possibility to exploit knowledge about his or her patients, and thus carry out preventive medical examination, which without additional expenses can have maximum utilization.

Český den proti rakovině 16. května 2012



Hýčkejme své ledviny!

Jsou pro naše zdraví a spokojený život nesmírně důležité. Přitom snadno onemocní. Zrádné je, že komplikace v počátcích nemoci nebývají patrné, člověk je zprvu ani nepostřehne. Statistiky však hovoří neúprosně: každý 10. člověk v České republice má nějaký problém s ledvinami. Ledvinové kameny či infekční záněty ledvin jsou častá a závažná onemocnění. Co je však horší - alarmujícím způsobem u nás rostou počty pacientů s rakovinnými nádory ledvin. Objevuje se kolem 2800 nových případů ročně. Mužů s touto diagnózou bývá mnohem více (1,6krát) než žen. Lékařská péče se zlepšuje, přesto nádorů přibývá, aniž přitom přesně víme proč. To je také důvod, proč si Liga proti rakovině Praha pro letošek zvolila toto závažné téma.



Liga proti rakovině Praha

Opakování z tělovědy

Ledviny jsou párový orgán (pravá a levá), uložený pod bránicí vedle páteře. Mají fazolovitý tvar asi o velikosti pěsti. Slouží především k vylučování zplodin metabolismu z těla (vzniká moč). Současně udržují optimální hladinu tekutin, čímž zajišťují stálost vnitřního prostředí (tzv. homeostázu) v lidském organismu. Ledvinami proteče asi 1 litr krve za minutu, takže veškerá naše krev se za 24 hodin „přefiltruje“ asi 30krát. Funkční zátěž ledvin je tudíž mimořádná.





ČESKÝ DEN PROTI RAKOVINĚ

Žlutý kvítek měsíčku lékařského se už stal trvalým symbolem naší pravidelné květnové akce. V letošním roce jsme zorganizovali již 16. ročník a nutno říci hned v úvodu, že se nám vydařilo a že občané jsou na akci natolik zvyklí, že kytičkový den mnozí netrpělivě očekávají.

Tentokrát Den žlutých květinek připadl na středu 16. května. Kytičky byly nabízeny ve všech 14 krajích, 77 okre-

sech, 930 městech a obcích. 11 500 dobrovolníků oblečených do zářivě žlutých triček s logem akce mělo k dispozici 5 750 pokladních vaků, určených pro dvacetikoruny nebo i vyšší darované částky za žlutou kytičku měsíčku lékařského, tentokrát s oranžovou stužkou. S kytičkou každý dárce obdržel letáček, kde našel podrobnosti o funkci ledvin, ale i zásady, jak si ledviny chránit a nádorovému onemocnění předcházet. V ten den se po celé republice rozzářilo na 800 000 žlutých kvítků.

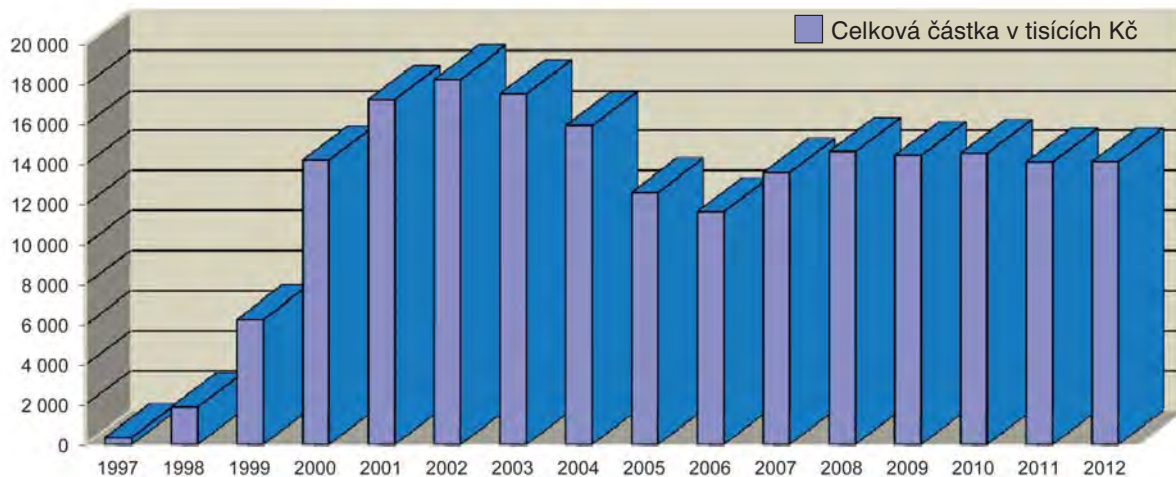
Sbírka, která byla při svém vzniku vůbec první takovou akcí u nás, má už velkou tradici a v letošním roce se k ní přihlásilo na 800 spolupracujících subjektů, 57 našich kolektivních členů, 158 středních a 146 základních škol, 64 oddílů Junáka, 59 skupin Pionýra, 67 organizací Sdružení hasičů Čech, Moravy a Slezska, organizace Českého červeného kříže a Českého svazu žen, 14 poboček České pošty, 43 prodejen knihkupectví Kanzelsberger a dále i jednotlivci, knihovny, lékárny. Tam, kde nebylo možné kytičku přímo získat, měli občané možnost přispět prostřednictvím svého mobilního telefonu na DMS KVET 87777.

I když počasí tentokrát bylo spíše aprílové, chladné s dešťovými přeháňkami, nutno poctivě říci, že se náš Den vydařil. Celkem se podařilo na sbírkovém účtu shromáždit 14 133 546 Kč. Všem, kteří se podíleli na úspěchu tohoto výsledku, patří upřímný dík – těm, co květinčky nabízel i všem, kteří si je zakoupili a pomohli tak v boji proti rakovině. Peníze ze sbírky jsou pravidelně použity na onkologickou prevenci, podporu a zlepšení kvality života onkologických pacientů a podporu výzkumu a vybavení onkologických pracovišť.

Cílem těchto dlouhodobých programů je postupné snižování výskytu onkologických onemocnění, zlepšování informovanosti občanů o tom, jaká jsou rizika, kterých je nutno se vyvarovat, i co mohou oni sami učinit, aby čísla diagnostikovaných onkologických onemocnění klesala.



ČESKÝ DEN PROTI RAKOVINĚ 1997–2012



CZECH DAY AGAINST CANCER

A yellow flower – calendula has become an everlasting symbol of our regular event in May. This year we have organized the sixteenth annual event and we have to say right in the beginning that it was a success and people are used to this event so much that many impatiently await this day to arrive.

This time the day of yellow flowers was on Wednesday May, 16th. Flowers were distributed in all 14 regions and 77 districts, 930 towns and municipalities. 11,500 volunteers wearing bright yellow T-shirts with a logo of an event carried 5,750 cashbags designated for twenty crown coins or for even higher contributions in exchange for a yellow flower – this time with an orange ribbon. Each donor received, along with a flower, a leaflet where he or she could find details about a kidney function but also advice how to protect kidney and thus prevent tumorous disease. On that very day 800,000 yellow flowers across the whole Czech Republic were lighted up.

The fund-raising, which was really the first such event in our country, has a great tradition, and this year there were participating: 800 co-operating subjects, 57 of our collective members, 146 elementary schools and 158 secondary schools, 64 Scout clubs, 59 Pioneer clubs, 67 firemen organizations of Bohemia, Moravia and Si-

lesia, the Czech Red Cross Organization and the Czech Women's Federation, 14 branches of the Czech Post, 43 Kanzelsberger bookshops and also individuals, libraries, pharmacies. If it was not possible to obtain the flower directly at some places, the citizens had an opportunity to donate via their mobile phones by sending DMS KVET 87777.

Even though it was a rather typical April weather, quite cold with showers, we have to be honest and say that our Day was a success. During fund-raising we were able to collect 14,133,546 CZK. Sincere thanks to everyone who participated in realizing a success of this day – thanks goes to all who offered these flowers as well as to all who bought them and thus helped to fight cancer. Money from fund-raising is regularly used for oncological prevention, to improve life quality of oncological patients and oncological research projects and to equip oncology centres.

The aim of these long-term programmes is gradual decrease of occurrence of oncological diseases, improvement of awareness of citizens concerning risks that have to be avoided, and inform them what they can themselves do in order to lower the number of diagnosed oncological diseases.

ČESKÝ DEN PROTI RAKOVINĚ 1997–2012

Datum	Preventivní téma	Počet nabízených květin	Počet rozdaných letáků	Počet míst konané sbírky	Barva stužky	Vybraná částka v Kč
I. 14.5.1997	Prevence a zlepšení života onkologických pacientů	30 000	30 000	21	bez stužky	350 000
II. 13.5.1998	Onkologická prevence - Evropský kodex proti rakovině	100 000	100 000	42	bez stužky	1 870 000
III. 12.5.1999	Samovyšetření prsu u žen a varlat u mužů	260 000	260 000	128	žlutá	6 260 000
IV. 10.5.2000	Zdravá výživa	600 000	600 000		oranžová	14 210 000
V. 16.5.2001	Kouření u žen	700 000	700 000	368	tmavě modrá	17 260 000
VI. 15.5.2002	Kolorektální karcinom	800 000	800 000	228	bílá	18 260 000
VII. 14.5.2003	Karcinom děložního hrdla	820 300	820 300	350	lila	17 550 000
VIII. 12.5.2004	Karcinom prostaty Evropský kodex proti rakovině	900 000	900 000		vínová	15 950 000
IX. 11.5.2005	Prevence a včasné rozpoznání maligního melanomu	660 000	660 000	213	světle zelená	12 600 000
X. 10.5.2006	Prevence rakoviny u žen (rakovina prsu a děložního hrdla)	590 000	590 000		purpurová	11 640 000
XI. 16.5.2007	Výchova ke zdravému způsobu života v rodině	650 000	650 000	430	světle modrá	13 580 000
XII. 14.5.2008	Rakovina děložního hrdla a varlat	750 000	750 000	460	zelená	14 630 000
XIII. 13.5.2009	Kolorektální karcinom	750 000	750 000	551	tmavě hnědá	14 450 000
XIV. 12.5.2010	Karcinom prostaty	800 000	800 000	650	červená	14 550 000
XV. 11.5.2011	Možnosti aktivní prevence rakoviny	800 000	800 000	750	fialová	14 110 000
XVI. 16.5.2012	Nádorová onemocnění ledvin	800 000	800 000	930	oranžová	14 130 000



PUTOVNÍ VÝSTAVA



Pátý ročník naší putovní výstavy se tentokrát rozjel kromě Prahy do dalších sedmi měst Čech a Moravy. Blansko, půvabné město na hranici Moravského krasu bylo tentokrát zahajovacím městem téměř měsíčního putování žlutých stanů. Výstavu dále navštívili občané v Třeboni, Chomutově, Havlíčkově Brodě, Hradci Králové, Strakonících a Velkém Meziříčí.



I v tomto roce se výstava těšila velkému zájmu a zejména v menších městech byla hojně navštívena. Málkdo si však uvědomí, kolik práce je skryto za dvoudenním hostováním v jednotlivých městech. Už po skončení uplynulého roku začíná plánování roku příštího, návštěvy jednotlivých měst, vyhlédnutí vhodných prostor, a to znamená nejen cestování, ale i korespondenci a osobní dohody, aby vše klaplo včetně ubytování pro brigádníky, stavby stanů, obstarání dárků pro odměnu za vyplněné testy, propagaci akce v jednotlivých městech, zajištění zvukařů, moderátora a nakonec nezbytné balení mnoha krabic, materiálů, panelů a dalších nezbytností. Pak se teprve může celá karavana vypravit na cestu a putovat doslova od města k městu.



Putovní výstavu doprovázejí i lékaři a zdravotníci z daného místa, kteří poskytují zdarma měření krevního tlaku, hladiny cholesterolu a cukru a přítomen bývá i dermatolog, který poskytuje konzultace v oblasti kožních problémů a pigmentových znamének v rámci prevence maligního melanomu. Návštěvníci výstavy tuto službu velmi využívají a před vyšetřovnými se vždy tvoří dlouhé fronty čekajících.

Výstavu navštívily celé školní třídy, ale i maminky s malými dětmi a naopak i senioři s velkým zájmem sledovali jednotlivé panely a všichni měli možnost vyplnit test vědomostí, za nějž při správných odpovědích každý obdržel malý dárek. Výstavu navštívily tisíce lidí a v návštěvní knize jsme si mohli přečíst prakticky jen slova díky, uznání a pochvaly.

TRAVELLING EXHIBITION



The fifth year of our travelling exhibition set out on a tour besides Prague to other seven towns of Bohemia and Moravia. Blansko, a lovely town on the border of Moravian Karst, was this time the initial town of a journey of yellow tents which lasted nearly a month. The exhibition was visited by citizens of Třeboň, Chomutov, Havlíčkův Brod, Hradec Králové, Strakonice and Velké Meziříčí. Also this year there was a lot of interest in the exhibition and especially in smaller towns it was greatly visited. Only few people, however, realize how much work is involved in two day visits of individual towns. Just after the end of the last exhibition, new plans are being arranged for the following year, visiting individual towns, finding suitable locations, it does not mean only travelling, but also correspondence and personal agreements, so that everything goes well, including accommodation for temporary or voluntary workers, pitching tents, taking care of presents as a reward for completed tests, promotion of the event in each town, arranging sound engineers, a moderator, and in the end

needful wrapping of many boxes, materials, panels and other necessities. Only then the whole caravan can set out on a journey and literally travel from town to town. Travelling exhibition is also accompanied by local physicians and medical attendants who measure blood pressure, level of cholesterol and sugar, also a dermatologist is present who provides consultation on skin problems and pigment moles in order to prevent malignant melanoma. Visitors to an exhibition welcome this service and use it a lot. There are always long queues of people in front of consulting rooms. The exhibition was visited by entire classes of pupils and also by mothers with small children, seniors followed individual panels with great interest and all of them had an opportunity to complete a knowledge test. If answers were correct each of them received a small present. The exhibition was visited by thousands of people. Inside a guest book we could find actually only thank you notes, acknowledgements and compliments.



PRAGOMEDICA

Mezinárodní zdravotnický veletrh Pragomedica se uskutečnil v Praze od 3. do 5. dubna. Byl to již 34. ročník a společně s ním měli návštěvníci možnost shlédnout také výsledky práce zdravotně postižených občanů na 16. ročníku veletrhu Non-Handicap.

Liga proti rakovině Praha má na veletrhu každoročně, díky podpoře společnosti INCHEBA Praha, s.r.o., svůj samostatný stánek, kde jsou k dispozici veškeré informační a poradenské publikace, které vydáváme, stejně

jako Zpravodaje, Výroční zprávy a další materiály. Návštěvníci se vždy zajímají nejen o tištěné materiály, ale také o novinky z činnosti Ligy, informace o kolektivních členech, rekondičních pobytech apod.

Lékařům a zdravotníkům jsou k dispozici naše poradenské publikace, studentky zdravotních škol tradičně využívají naše výukové materiály a brožury.

VÝCHOVA K NEKUŘÁCTVÍ

Nádorová prevence v předškolním věku „Já kouřit nebudu a vím proč“

Světová zdravotnická organizace i Mezinárodní unie proti rakovině doporučují začít s preventivními programy již v předškolním věku.

Liga proti rakovině Praha zahájila už v roce 1999 program pro mateřské školy „Já kouřit nebudu a vím proč“.

Cílem celého projektu je nekuřácká výchova dětí, působit na ně tak, aby s kouřením

vůbec nezačaly, a prosazování práva chránícího nekuřáky proti kuřákům. Garantem programu je Alžběta Palatinová.

Program vychází z psychologického poznání, že právě předškolní věk je podstatný pro

rozvoj a formování osobnosti. Děti prostřednictvím her, povídání, poslechem, kresbami a dalšími činnostmi se učí vnímat pojmy, jako jsou sebevědomí i sebehodnocení, aby je pochopily a rozuměly jim. Dítě rovněž silně formuje rodina, proto náš program nelze realizovat bez spolupráce a pochopení rodičů.

Program obsahuje metodiku, kterou si každá učitelka může dopracovat podle svých potřeb. Program získal akreditaci ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy,



což umožnilo odborně proškolené pedagogické pracovníce, které projevíly zájem o protikuřáckou problematiku.

Od roku 1999 se podařilo navázat spolupráci s 986 mateřskými školami včetně dětských domovů a speciálních škol, s hygienickými stanicemi, pedagogicko-psychologickými poradnami, pedagogickými centry, s dětskými odděleními v nemocnicích, s církevními mateřskými školami a středními pedagogickými školami. Do projektu se zapojilo cca 43 tisíc dětí.

Čím dítě dříve pochopí, že kuřáctví je škodlivé a nenormální, tím větší bude šance, že si už v nejtětlejším mládí vytvoří zdravé obranné návyky a nestane se kuřákem v dospělosti. Podaří-li se vytvořit zdravé životní návyky v tomto raném životním údobí, je pravděpodobné, že většina z nich je bude provázet i v dospělém věku.



PRAGOMEDICA

The 34th International PRAGOMEDICA Fair and 16th NON-HANDICAP Trade Fair took place at Prague – Holešovice from April, 3rd – 5th.

Thanks to support of Incheba Company we can have an exhibition stand where our volunteers offers materials, preventive and educational brochures, Bulletins, Annual Reports etc. Visitors are informed not only in publications, they always want to know news of the League's activities, information of collective members, convalescent stays.



ANTI-SMOKING EDUCATION

Cancer prevention focused on pre-school children.

“I will not smoke and I know why“.

World Health Organization and International Union Against Cancer recommend to start with prevention programmes already in pre-school age.

As early as in 1999 the League Against Cancer Prague started programme in kindergartens “I will not smoke and I know why“. The aim of the whole project is to educate children not to smoke, influence them so that they would not even start smoking, and exercise the right that protects nonsmokers from smokers. Alžběta Palatinová is a guarantor of the programme.

The programme arises from psychological understanding that pre-school age is essential for developing and shaping personalities. Children by way of playing games, talking, listening, drawing and other activities learn how to perceive terms such as self-confidence and self assessment, they learn to understand them. A child is also strongly influenced and formed by a family, therefore it is not possible to accomplish this programme without co-operation and understanding of parents.

The programme includes methodology that each teacher can complement according to their needs. This programme obtained accreditation from the Ministry of Education, Youth and Sports, which allowed to professionally

train pedagogues, that expressed interest in anti-smoking issues.

Since 1999 we have managed to establish co-operation with 986 kindergartens including orphanages and special schools, sanitary stations, pedagogical-psychological advisory centres, pedagogical centres, with children wards in hospitals, with church kindergartens and secondary pedagogical schools. About 43 thousand children have joined this project.

The sooner the child understands that smoking is bad for health and abnormal, the higher chance is that he or she will develop healthy habits from early age and will not be a smoker when grows up. If healthy habits are adopted successfully during early age, it is possible that many of these habits will accompany them even in adulthood.





Program pro základní školy

„Normální je nekouřit“

Rok 2012 byl už 7. rokem existence a postupně realizace primárně preventivního výchovného programu „Normální je nekouřit“.

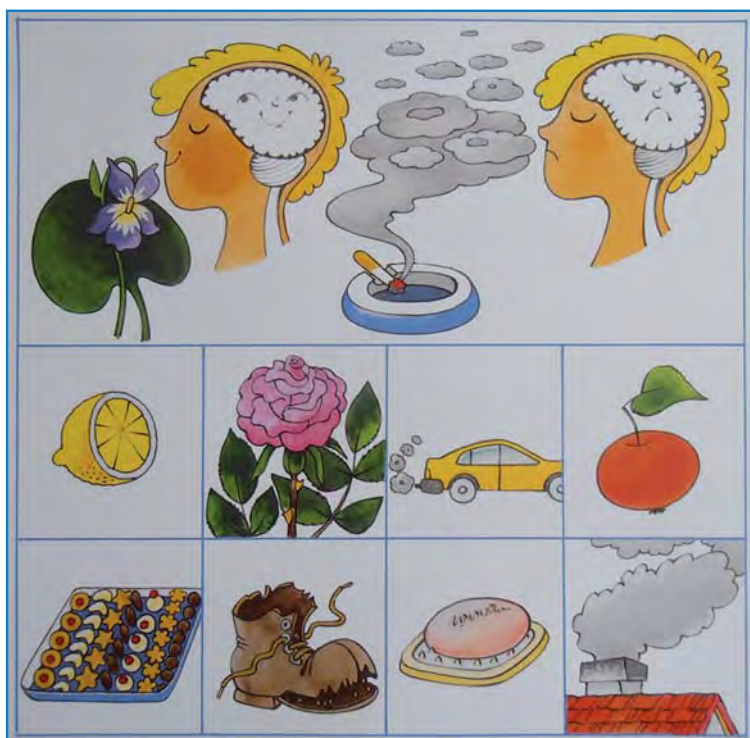
Je zaměřen na podporu zdravého životního stylu a prevenci kouření u dětí základních škol. Efektivita programu byla ověřena v pětileté studii v experimentální a kontrolní skupině a nyní je program rozšiřován do praxe základních škol v celé ČR.

Po vyškolení lektorů se v tomto roce uskutečnily semináře, vedené těmito lektory, jejichž cílem je proškolit učitele metodiky prevence, výchovné poradce a vychovatele, aby mohli program využívat při práci s dětmi. Program byl akreditován ministerstvem školství, mládeže a tělovýchovy a je nabízen pedagogickým pracovníkům v katalogu dalšího vzdělávání.

Programem prošlo 450 škol. Při monitorování zpětné vazby bylo zjištěno, že pro-

gram je přijímán pozitivně učiteli i rodiči a je často propojován s projektovými dny např. Zdravé tělo, či je ve škole propojován i s jinými předměty a výsledkem je např. výtvarné zpracování tématu zdraví, sportovní olympiáda, skupinové referáty apod.

Školy zařazují tento program do svého Minimálního programu prevence a je potěšitelné, že jej využívají také školy s praktickým zaměřením a domovy mládeže. V dalších letech se chceme zaměřit na ty kraje České republiky, kde dosud nebyli proškoleni žádní učitelé. Program vznikl za podpory Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy s názvem „Škola zdraví v 21. století“ a je podporován Ligou proti rakovině Praha. Autory a garanty jsou PhDr. Mgr. Iva Žaloudíková, Ph.D. a prof. MUDr. Drahošlava Hrubá, CSC.





Programme for primary schools

“Normal is not to smoke“

2012 was the seventh year of an existence and gradual realization of mainly preventive educational programme “Normal is not to smoke“.

It is focused on support of healthy lifestyle and smoking prevention concerning children in primary schools. Effectiveness of the programme was evaluated during the five year study in experimental and control group and



nowadays the programme is being spread and put in practice in primary schools throughout the Czech Republic.

When lecturers completed training, many seminars were realized by these lecturers whose objective is to train teachers of methodology prevention, pedagogical advisors and pedagogues, so they could utilize this programme when working with children. This programme obtained accreditation from Ministry of Education, Youth and Sports, and it is offered to pedagogues in the catalogue of further education.

450 schools participated in this programme. While monitoring feedback,



we found out that the programme is accepted positively by teachers as well as parents and it often connected with event days for example Healthy body or it is connected with other subjects resulting in, for example, artistic (painted) rendition of theme health, sports olympiad, group talks and so on.

Schools include this programme in their Minimum prevention programme and it is gratifying that it is also used by schools that are focused on practical training and by the Centres for young people.

In the following years we want to focus on the regions of the Czech Republic, where no teachers have been trained until now.

Programme was initiated with the support of the Ministry of Education, Youth and Sports. This programme is called “Healthy school in the 21 century“ and it is supported by the League Against Cancer Prague. Authors and guarantors are PhDr. Mgr. Iva Žaloudíková, Ph.D. and prof. MUDr. Drahošlava Hrubá, CSc.



NÁDOROVÁ TELEFONNÍ LINKA



MUDr. Alena Poštová

o rekondičních pobytech pro pacienty po ukončené onkologické léčbě a jejich doprovod.

Celkový počet hovorů: 916

z toho: Praha	2/3
ostatní kraje	1/3
z ciziny:	USA 1
	Francie 1
	Slovensko 4
volající:	muži 397
	ženy 519
záznamník:	25
osobní návštěvy:	22
e-mailové dotazy:	8–12 týdně

Celkový počet hovorů oproti minulému roku slabě poklesl, což si lze vysvětlit rozšířením současných informačních možností – jen v Praze působí okolo dvaceti telefonních informačních center s podobným zaměřením. Na NTL se v posledním roce zvýšil počet volajících samotných pacientů (oproti rodinným příslušníkům). Dotazy jsou zaměřeny na nádorová onemocnění různé lokalizace, na léčebné možnosti a způsoby prevence. Jako v předchozích letech jsou v popředí zájmu nádory zažívacího traktu, tlustého střeva a prostaty. Tomu odpovídá i stále se zvyšující zájem o informační tiskoviny (brožury, které odesíláme zájemcům bezplatně). Samozřejmostí je poskytování kontaktů na pracoviště psychosociální pomoci, preventivní péče a informace



SPOLUPRÁCE S ODBORNÝMI SPOLEČNOSTMI

Spolupráce s Českou lékařskou společností J. E. Purkyně patří už k tradici, stejně jako spolupráce s Českou onkologickou společností a Společností všeobecného lékařství ČLS JEP. Také tradiční je naše spolupráce s Českou akademií dermatovenerologie, která zajišťuje účast dermatologů v jednotlivých městech při podzimní preventivní putovní výstavě „Každý svého zdraví strůjcem“. Lékaři jednotlivých společností se zúčastňují sympozia ke Světovému dni proti rakovině a zástupci Ligy navštěvují mnoho lékařských konferencí jednotlivých odborných společností.



CANCER HELP LINE



MUDr. Alexandra Aschermannová

The total amount of telephone calls slightly decreased compared to the previous year. Probably because of a great number of current information possibilities – there is only in Prague more than twenty Help Line Centres dealing with the similar topic.

On the other hand the amount of calling patients has increased. Questions were focused on tumours of various localizations, their treatment possibilities and prevention. Traditionally majority of calls concerned digestive tract, colorectal and prostate cancer. This corresponds

to increasing interest of informative and educational publications which we distribute free of charge.

Of course, we give contacts to psychological and social institutions, prevention and information of convalescent stays for oncological patients and their accompaniment.

Total calls during the year 2012	916
Calling persons from Prague	2/3
other parts of the republic	1/3
abroad	USA 1
	France 1
	Slovakia 4
Men	397
Women	519
Answering Machine	25
Personal consultations	22
E-mail	8–12 weekly



CO-OPERATION WITH SPECIALISED ASSOCIATIONS

Our co-operation with the Czech Medical Association of J. E. Purkyně is traditional as well as the co-operation with the Czech Oncological Society, and Society of General Practise of the CMA of J. E. Purkyně. Traditional is also our co-operation with the Czech Academy of

Dermatovenereology, whose dermatologists help us during our autumn preventive “Travelling Exhibition“. Doctors from each specialized associations participate in our World Cancer Day Symposium and League’s representatives attend many of seminars.



CENA ZA VÝZNAMNOU PRÁCI V OBORU ONKOLOGIE

Liga proti rakovině Praha uděluje každoročně Cenu za vědeckou práci s onkologickou tematikou uveřejněnou v uplynulém roce ve významném zahraničním odborném časopisu.

Na návrh výboru Ligy byla cena udělena **MUDr. Tomáši Bűchlerovi, Ph.D.** z Onkologické kliniky 1. lékařské fakulty Univerzity Karlovy a Thomayerovy nemocnice v Praze 4. Cena byla udělena za pozoruhodnou práci s názvem „Detekce druhých nádorů u dispenzarizovaných pacientů po léčbě testikulárního nádoru“, která byla otištěna v odborném časopisu „Cancer“ americké onkologické společnosti.



NOVINÁŘSKÁ CENA

Výbor Ligy se rozhodl udělit Novinářskou cenu za rok 2012 televiznímu pořadu Snídaně s Novou TV Nova. Cena byla udělena za soustavnou propagaci aktivit Ligy a šíření informací o možnostech onkologické prevence. Oceňujeme zejména podporu a pomoc s informováním veřejnosti před celostátní akcí Český den proti rakovině.

CENA PRO NEJÚSPĚŠNĚJŠÍ KLUB

Titul „Skokan roku“ za největší zlepšení v prodeji žlutých kvítků měsíčku lékařského během Českého dne proti rakovině získal Klub DIANA Brno. V tomto roce se klubu podařilo během sbírkového dne prodat 17 787 ks žlutých kvítků, celková suma činila 409 400 Kč, což byl nárůst o 275 817 Kč oproti předcházejícímu roku.

DIANA Brno je naším nejstarším klubem, jenž vznikl už před 24 roky, kdy se šest žen rozhodlo založit sdružení, které by pomáhalo onkologickým pacientkám na jejich cestě za znovuzískáním zdraví. Sdružení našlo svůj domov v tehdejší Výzkumném ústavu klinické a experimentální onkologie na Žlutém kopci, nyní Masarykově onkologickém ústavu.

V současné době má téměř 200 členek a poradit se může přijít kdokoli a kdykoli. Program klubu je velmi bohatý – cvičení, plavání, vycházky za historií města, výlety do okolí, ozdravné pobyty, návštěvy kulturních akcí, se-

mináře, ruční práce a mnoho dalšího. To vše je zachyceno v krásných, pečlivě vedených kronikách.



PRIZE FOR SIGNIFICANT SCIENTIFIC WORK IN THE FIELD OF ONCOLOGY

League Against Cancer Prague awards every year the prize for significant scientific work published in professional foreign periodical during previous year.

According to the League's Board proposal the prize was awarded to **MUDr. Tomáš Büchler, Ph.D.** from the Department of Oncology, Thomayer University Hospital

in Prague. The prize was awarded for the notable work named "Detection of second malignancies during long-term follow-up of testicular cancer survivor" which was published in the American Cancer Society Journal "Cancer".



JOURNALIST PRIZE

The League's Board decided to award the Journalist Prize 2012 to "Breakfast with Nova" of TV Nova for intensive propagation of the League's activities and systematic publicity of cancer prevention. We appreciate especially the support and help in informing the public before the Czech Day Against Cancer.

PRIZE FOR THE BEST COLLECTIVE MEMBER ORGANIZATION

DIANA Club from Brno won the Prize "The Jumper of the Year" for the best improvement in selling the calendula flowers during the Czech Day Against Cancer. They sold 17,787 pcs and earned 409,400 CZK, it means the increase of the amount 275,817 CZK compared to the previous year.

DIANA Brno is our oldest club, which was founded 24 years ago. In that time six women decided to establish an association where they can help oncological patients on their way to recovery. At the beginning the club found its home space at former Institute of Clinical and Experimental Oncology, (Masaryk Oncology Institute, now).

The association has almost 200 members at this time and anyone anytime can come to discuss the problems. The programme of the club is really rich – exercises, swimming, historical excursions around the city, trips to

the countryside, convalescent stays, cultural events visits, seminars, handworks and many other. All these activities are recorded in beautiful well kept chronicles.



KONCERTY

Krásné historické prostředí Betlémské kaple v Praze uvítalo v červnu na Děkovném koncertu členy i další příznivce Ligy, kteří přispěli k úspěchu Českého dne proti rakovině. Odměnou jim bylo vystoupení Spirituál kvintetu, který svým zajímavým programem doslova nadchl všechny zúčastněné.

Všem přítomným, ale o ostatním, kteří se podíleli na úspěchu květnové sbírky, upřímně poděkovala předsedkyně Ligy proti rakovině Praha MUDr. Michaela Fridrichová a vyzvedla, jak důležité je neustále připomínat důležitost využívání prevence a změnou životního stylu předcházet nádorovým onemocněním.

Děkovný večer byl zakončen malým pohoštěním, na němž měli všichni možnost vzájemného setkání s přáteli, popovídání i navázání nových kontaktů.

Vánoční koncert se uskutečnil 11. prosince ve staroslavné aule Karolina. Stalo se už tradicí, že v úvodu koncertu jsou předány výroční ceny všem laureátům – za vědeckou práci, mediální spolupráci i nejúspěšnějšímu klubu při Českém dni proti rakovině. Předsedkyně Ligy



MUDr. Michaela Fridrichová poděkovala všem za celoroční práci a pak už auditorium přivítalo Talichovu komorní filharmonii, která si připravila program z děl našich i zahraničních skladatelů. Jejich program doplnil recitací pan Jiří Klem.

Obdivuhodný výkon Talichovy komorní filharmonie odměnili posluchači vřelým potleskem.

REKONDIČNÍ POBYTY

Rekondiční pobyty se v tomto roce uskutečnily v Institutu onkologie a rehabilitace na Pleši a v sanatoriu Paracelsus v Meziboří v Krušných horách.

Bylo uspořádáno celkem 9 pobytů od května do začátku října a zúčastnilo se jich celkem 100 účastníků, 66 na Pleši, 34 v Meziboří.

Byla upravena pravidla k pobytu, aby se minimalizoval vznik interních komplikací, které by mohly narušit průběh ozdravného pobytu. Navíc byl připraven dotazník spokojenosti, kde mohou účastníci anonymně vyjádřit své stanovisko k ubytování, stravování, rehabilitaci

i k celkovému přístupu personálu, či uvést nápady na zlepšení pobytu.

Většina účastníků byla spokojena s pobytem, rehabilitačními procedurami, cvičením i možností vycházek a výletů. Oblíbený je i cyklus přednášek.

Rekondiční pobyty jsou považovány za důležitou podporu zdraví a prodloužení péče o pacienty s onkologickým onemocněním. Liga v rámci svého dlouhodobého programu zlepšení kvality života onkologických pacientů přispívá účastníkům 200 Kč na osobu a den.

MEZINÁRODNÍ SPOLUPRÁCE

Ve dnech 29. září až 2. října 2012 se ve Vídni konal 37. kongres ESMO (European Society of Medical Oncology), kterého se zúčastnilo více než 16 000 účastníků ze všech kontinentů. Na tomto nejvýznamnějším onkologickém kongresu roku se lékaři mohou dozvědět množství vědeckých dat, výsledků klinických pokusů všech fází a zjistit, kam směřuje onkologie 21. století. Akce se zúčastnila i členka výboru Ligy prim. MUDr. Vladimíra Stáhalová.

V Paříži se ve dnech 26.–28. října konala každoroční

Konference a Valné shromáždění ECL (Asociace evropských lig proti rakovině), které se za Ligu zúčastnila paní Iva Kurcová, DiS., ředitelka LPR Praha. Bohatý program konference zahájila prof. Jacqueline Godet, prezidentka Francouzské Ligy proti rakovině, která byla také hostitelskou organizací celé konference. Nedílnou součástí každoročního setkání zástupců evropských lig proti rakovině je zhodnocení práce sekretariátu ECL a posouzení finanční zprávy za uplynulý rok, včetně schválení rozpočtu ECL na rok příští.

CONCERTS

In June, beautiful historical surroundings of the Bethlehem Chapel in Prague welcomed, at the Concert of Gratitude, members and other supporters of the League who contributed to success of the Czech Day Against Cancer. They were rewarded with a performance of Spirituál kvintet, which literally captivated all people by a very interesting programme.

To all whom were present, but also to others who participated in success of May fund-raising a chairwoman of the League Against Cancer Prague MUDr. Michaela Fridrichová expressed her sincere thanks. She pointed out how important is to permanently remind the importance of taking advantage of prevention and by changing lifestyle prevent tumorous diseases.

Evening of Gratitude was concluded with small refreshments, during this time all present had an opportunity

to meet friends or other people, chat and also establish new business relations.

Christmas concert was on December, 11th in an old and famous Karolinum assembly hall. By tradition, at the beginning of the concert, annual awards are given to all laureates – for scientific work, co-operation with media, and also to the most successful club during the Czech Day Against Cancer. A chairwoman of the League MUDr. Michaela Fridrichová thanked all for year-long work and after that the auditorium greeted Talich Philharmonia Prague which prepared a programme from works of our as well as foreign composers. Their programme was complemented by a recitation of Jiří Klem. A spectacular performance by Talich Philharmonia Prague was rewarded with a warm applause.

CONVALESCENT STAYS

Convalescent stays were organized this year at the Institute of Oncology and Physiotherapy at Pleš and at the Paracelsus Sanatorium at Meziboří in Krušné hory. Altogether there were realized 9 stays from May to the beginning of October. Stays were attended by 100 participants, 66 in Pleš, 34 in Meziboří.

Terms and conditions of stays were adapted for participants in order to have the minimum internal complications that could disturb convalescent stays. Moreover there was a questionnaire of satisfaction, where participants could anonymously express their opinion about

accommodation, meals, convalescence as well as about overall attitude of staff, or suggest ideas for improving convalescent stays.

Most participants were satisfied with their stays, procedures, exercises and opportunities to set out on walks and trips. Series of lectures were also very popular.

Convalescent stays are considered to be an important health support and extension of care for patients with oncological diseases. The League through its long-term programme on improving quality life of oncological patients contributes 200 CZK to participants – per person a day.

INTERNATIONAL CO-OPERATION

37th ESMO Congress (European Society of Medical Oncology) was held in Vienna in September, 29th – October, 2nd 2012 with more than 16,000 participants all over the world. At this most prestigious oncological congress of the year, doctors can find out plenty of scientific data, results of clinical trials during all stages and learn where oncology of the 21st century is heading.

MUDr. Vladimíra Stáhalová, member of the League's Board, participated in this event.

ECL (Association of European Leagues Against Cancer) Annual Conference and General Assembly took place in Paris in October, 26th – 28th. Iva Kurcová, DiS., director of the League, attended the event. Prof. Jacqueline Godet, the president of the French League Against Cancer (hosting organization), opened the conference. The integral part of the annual meeting of european leagues

representatives is the evaluation of the ECL secretariate work during the previous year, review of financial report and approval of the next year budget.



KOLEKTIVNÍ ČLENOVÉ

Liga má ve 41 městech Čech, Moravy a Slezska 61 kolektivních členů. Většina z nich jsou pacientské organizace, které sdružují desítky a ve větších městech i stovky onkologických pacientů, jejich rodin a přátel. Každý klub je samostatný s vlastní právní subjektivitou a pro své členy vytváří program podle zájmů svých členů. Nechybějí odborné přednášky, cvičení, ale i společné návštěvy kulturních programů, výlety do okolí. Mnohé z nich pořádají i vlastní rekondiční pobyty v různých místech naší země, vhodných pro odpočinek i zlepšení zdraví.

Většina sdružení a klubů se pravidelně účastní našich celostátních akcí, ať jde o jarní Český den proti rakovině s tradiční nabídkou a prodejem žlutého kvítka měsíčku lékařského nebo o účast na podzimní výstavě „Každý svého zdraví strůjcem“.

Mnohé kluby pořádají besedy s žákyněmi středních škol o prevenci onkologických nemocí, učí je pravidelnému samovyšetřování prsů, které je důležité pro eventuelní včasné zjištění nežádoucí změny v prsu.

Jednou v roce se zástupci většiny organizací zúčastňují podzimního Sněmu Ligy, kde mají možnost nejen zhodnotit, jak se jim podařilo naplnit roční plán činnosti, ale současně získají informace o chystaných akcích Ligy, včetně plánovaného tématu preventivního programu pro další rok. Možnost navázat vzájemné kontakty rozšiřuje vzájemnou spolupráci, seznámení se s novými místy pro pořádání rekondičních pobytů, ale i s nápady ostatních, které se podařily a přinesly další zpestření práce.

Seznam všech kolektivních členů Ligy, adres i spojení najdete na internetové stránce Ligy www.lpr.cz.

TISKOVÉ KONFERENCE

Tiskové konference považujeme za velmi důležité setkání s pracovníky médií a pořádáme je vždy před našimi hlavními akcemi v průběhu roku.

2. února byla tisková konference přímo před zahájením symposia ke Světovému dni proti rakovině v Lékařském domě v Praze. Symposium v tomto roce bylo zaměřeno na onemocnění ledvin, neboť v České republice došlo v posledních letech k jeho výraznému zvýšení. Novináři měli k dispozici tiskové materiály, přednášející byli přítomni, a tak byla možnost využít dotazů a odborných vysvětlení ještě před zahájením symposia.

14. května byla tradiční tisková konference k Českému dni proti rakovině, která se uskutečnila v Akademickém klubu 1. LF UK ve Faustově domě v Praze, kam jsou novináři už zvyklí za námi přicházet. Jako každý rok byli k dispozici veškeré materiály k tématu, přítomní se dozvěděli informace o prevenci ledvinových onemocnění, ale získali také detailní údaje o počtu dobrovolníků a květin, včetně míst v republice, kde se kvítka budou nabízet.

10. září se konala tisková konference u příležitosti zahájení 5. ročníku putovní výstavy „Každý svého zdraví strůjcem“. Přítomní novináři obdrželi informace, týkající se zejména dat a míst konání výstavy v jednotli-

vých městech Čech a Moravy. Tiskové konference se zúčastnila i zástupkyně České akademie dermatovenerologie, která zajišťuje účast dermatologů při výstavě v jednotlivých městech. V další části předsedkyně Ligy MUDr. Fridrichová novináře informovala o průběžném výsledku sbírky a o rozdělení výtěžku. V závěru byli přítomní pozváni na Podzimní sněm kolektivních členů Ligy a na tradiční Vánoční koncert v Karolinu.

Média nám pomáhají velkou měrou informovat veřejnost o našich akcích a současně přispívají i ke zlepšování preventivního vědomí vzhledem k onkologickým onemocněním a ke zdravějšímu chování všech občanů.



COLLECTIVE MEMBERS

There are 61 associations of collective members of the League in 41 towns throughout Bohemia, Moravia and Silesia. Most of them are patients' organizations that associate tens and in larger towns hundreds of oncological patients, their families and friends. Every club is independent, acting as a legal subject, and creates programme according to interests of their members. They provide professional lectures, exercising, and also visiting cultural events as well as outings in the surroundings. Many of them even organize their own convalescent stays in various parts of our country that are suitable for relaxation and for health improvement. Most associations and clubs periodically take part in our national events, be it the Czech Day Against Cancer with a traditional offer and sale of yellow calendula flower, or participation in the autumn exhibition "Everyone is a Creator of their Own Health".

Many clubs organize talks with female students of se-

condary schools on oncological disease prevention, they teach them how to periodically self monitor breast, which is important for timely detection of undesirable changes.

Once a year, representatives of most organizations of an association participate in the autumn conference of the League, at which they have a possibility not only evaluate work of a previous year, but also get information about forthcoming events of the League including intended theme of the preventive programme for the following year. An opportunity to establish contacts broaden mutual co-operation, acquaintance with new places for organizing convalescent stays and also with ideas of others that were successful and contributed to further liven up this work.

A list of all collective member organizations, their addresses and contacts is available on the League's web sites www.lpr.cz.

PRESS CONFERENCES

We consider press conferences to be very important meetings with media. We always organize them before our main events during the year.

There was a press conference on **February, 2nd** just before the start of a symposium on the World Day Against Cancer at Medical Centre in Prague. This year's symposium was focused on kidney cancer, because there has been a noticeable increase in incidence of this disease in the Czech Republic in recent years. Journalists had press materials at their disposal, lecturers were present, therefore there was a possibility to take advantage of inquiries and expert explanations even before the beginning of the symposium.

On **May, 14th** there was a traditional press conference on the Czech Day Against Cancer that took place at the Academic club of the First Faculty of Medicine in Faustův dům (Faust's House) in Prague, where journalists are used to meet us. As every year all materials on the topic were available. Attendants found information on kidney disease prevention, they also received details about the number of volunteers and flowers, including locations throughout our country where these flowers were to be offered.

On **September, 10th** there was a press conference regarding the beginning of the 5th year of a travelling exhibition "Everyone is a Creator of their Own Health". Journalists received information referring particularly to

date and place of the exhibition in individual towns of Bohemia and Moravia. The press conference was also attended by the representative of the Czech Academy of Dermatovenereology which arranges participation of dermatologists at the exhibition in individual towns. In the next part a chairwoman of the League MUDr. Fridrichová informed the journalists about running count of fund-raising and about distribution of the earnings. In the end those present were invited to an Autumn Meeting of Collective Members of the League and to a traditional Christmas Concert in Karolinum.

Media help us to inform public about our events and at the same time they contribute to improvement of preventive awareness regarding oncological diseases and healthier behaviour of all our citizens.



ZPRAVODAJ

V tomto roce už vycházel 23. ročník našeho pravidelného Zpravodaje, který všichni členové dostávají čtyřikrát v roce zdarma. List přináší veškeré informace o aktivitách a důležitých událostech Ligy. Přináší novinky z oblasti onkologie, diagnostiky a terapie, přináší podněty ke zlepšení zdravého životního stylu, informace o rekondičních pobytech pro onkologické pacienty, novinky ze života našich kolektivních členů a mnoho jiného.

Text jednotlivých čísel je k dispozici rovněž na internetových stránkách Ligy www.lpr.cz.



PUBLIKACE



Liga v současné době vydává 46 titulů publikací o nádorové prevenci a o různých druzích zhoubných nádorů. Tituly jsou zasílány jednotlivcům i do lékařských zařízení zdarma. V roce 2012 jsme rozeslali více než 40 200 ks publikací. Pro celkovou představu je ovšem třeba připočíst i publikace rozdané během veletrhu Pragomedica (7 400 ks), během Putovní výstavy (17 400 ks) a během dalších našich akcí, jako jsou například Dny zdraví apod.

Aktuální seznam je k dispozici na webových stránkách Ligy. Většina z nabízených titulů je na webu Ligy také v elektronické podobě.

INTERNET

Na internetových stránkách Ligy proti rakovině Praha www.lpr.cz jsou informace o hlavních ligových aktivitách, seznam členů výboru Ligy, seznam kolektivních členských organizací, hlavní události a akce v průběhu roku, výsledky hospodaření, rozdělení finančních prostředků z Českého dne proti rakovině.

Na webových stránkách můžete rovněž nalézt všechna čísla Zpravodaje a Výročních zpráv, většinu vydávaných publikací, data chystaných akcí, termíny a informace o rekondičních pobytech, důležitá telefonní čísla a mnoho dalšího.



ZPRAVODAJ (BULLETIN)

We published 23rd edition of our bulletin which is available for all our members four times a year free of charge.

The Bulletin brings information of the League's activities and important events.

It brings news from oncology, diagnostics and treat-

ment, initiatives to healthy life style, information of convalescent stays for oncological patients, news from the life of our collective member organizations etc.

The text of each Bulletin is available on the League's web sites www.lpr.cz.

PUBLICATIONS



League currently publishes 46 titles of cancer prevention and of various kinds of tumours. Brochures are distributed free of charge to all interested persons as well as to medical organizations. We distributed over 40,200 pcs of publications during the year 2012. For a complete picture must be added also brochures handed out during Pragomeca Fair (7,400 pcs), Travelling Exhibition (17,400 pcs) and other events like Days of Health etc. Current list and majority of brochures are available on our web sites www.lpr.cz in electronic form.



INTERNET

Detailed information of the League's activities are available on www.lpr.cz:

members of the League's Board, list of collective member organizations, League's main events and activities during the year, economics, financial balance, distribu-

tion of money from the Czech Day Against Cancer. You can find there also each number of Bulletin, Annual Reports, majority of our publications, dates of on-coming events, terms of convalescent stays, important telephone numbers and many other information.



FINANČNÍ ZPRÁVA ••• FINANCIAL REPORT

Výkaz zisku a ztráty
podle Přílohy č. 2
vyhlášky č. 504/2002 Sb

VÝKAZ ZISKU A ZTRÁTY V ZJEDNODUŠENÉM ROZSAHU

k 31.12.2012
(v haléřích)

Název a sídlo účetní jednotky

Účetní jednotka doručí:
1 x příslušnému finančnímu
orgánu

IČO
00571555

Liga proti rakovině Praha
Na Truhlářce 100/60
Praha 8
180 81

Označení	Název ukazatele	Číslo řádku	Činnosti		
			Hlavní	Hospodářská	Celkem
			5	6	7
A.	Náklady	1			
I.	Spotřebované nákupy celkem	2	185 210,00		185 210,00
II.	Služby celkem	3	11 808 860,79		11 808 860,79
III.	Osobní náklady celkem	4	1 881 227,00		1 881 227,00
IV.	Daně a poplatky celkem	5			
V.	Ostatní náklady celkem	6	66 227,45		66 227,45
VI.	Odpisy, prodaný majetek, tvorba rezerv a opravných položek celkem	7	87 205,00		87 205,00
VII.	Poskytnuté příspěvky celkem	8	3 294 996,80		3 294 996,80
VIII.	Daň z příjmů celkem	9			
	Náklady celkem	10	17 323 727,04		17 323 727,04
B.	Výnosy	11			
I.	Tržby za vlastní výkony a zboží celkem	12		20 000,00	20 000,00
II.	Změna stavu vnitroorganizačních zásob celkem	13			
III.	Aktivace celkem	14			
IV.	Ostatní výnosy celkem	15	15 693 073,20	875 248,00	16 568 321,20
V.	Tržby z prodeje majetku, zúčtování rezerv a opravných položek celkem	16			
VI.	Přijaté příspěvky celkem	17	2 055 252,87		2 055 252,87
VII.	Provozní dotace celkem	18	110 000,00		110 000,00
	Výnosy celkem	19	17 858 326,07	895 248,00	18 753 574,07
C.	Výsledek hospodaření před zdaněním	20	534 599,03	895 248,00	1 429 847,03
D.	Výsledek hospodaření po zdanění	21	421 549,03	895 248,00	1 316 797,03

Odesláno dne:

21.03.2013

LIGA PROTI RAKOVINĚ PRAHA
180 82 Praha 8, Na Truhlářce 100/60
tel./fax: 224 919 732
http://www.lpr.cz e-mail: lpr@lpr.cz

-4-

Podpis odpovědné
osoby:

[Podpis]

Podpis osoby odpovědné
za zúčtování:

[Podpis]
Telefon 224.922.931



Rozvaha podle Přílohy č. 1
vyhlášky č. 504/2002 Sb.

Rozvaha ve zjednodušeném rozsahu

k 31.12.2012
(v haléřích)

Název, sídlo a právní forma
účetní jednotky

Liga proti rakovině Praha
Na Truhlářce 100/60
Praha 8
180 81

Účetní jednotka doručí:
1 x příslušnému fin. orgánu

IČO
00571555

AKTIVA

	číslo řádku	Stav k prvnímu dni účetního období	Stav k poslednímu dni
a	b	1	2
A. Dlouhodobý majetek celkem	1	411 832,90	204 927,90
I. Dlouhodobý nehmotný majetek celkem	2	8 306,20	-3 913,80
II. Dlouhodobý hmotný majetek celkem	3	728 539,00	622 814,00
III. Dlouhodobý finanční majetek celkem	4	225 685,90	105 985,90
IV. Oprávky k dlouhodobému majetku celkem	5	-550 698,20	-519 958,20
B. Krátkodobý majetek celkem	6	2 423 517,58	2 292 285,33
I. Zásoby celkem	7		
II. Pohledávky celkem	8	48 850,00	
III. Krátkodobý finanční majetek celkem	9	2 374 667,58	2 292 285,33
IV. Jiná aktiva celkem	10		
Aktiva celkem	11	2 835 350,48	2 497 213,23

PASIVA

	číslo řádku	Stav k prvnímu dni účetního období	Stav k poslednímu dni
a	b	3	4
A. Vlastní zdroje celkem	12	2 674 482,48	2 207 580,23
I. Jméni celkem	13	885 333,20	890 783,20
II. Výsledek hospodaření celkem	14	1 789 149,28	1 316 797,03
B. Cizí zdroje celkem	15	160 868,00	289 633,00
I. Rezervy celkem	16		
II. Dlouhodobé závazky celkem	17		
III. Krátkodobé závazky celkem	18	160 868,00	289 633,00
IV. Jiná pasiva celkem	19		
Pasiva celkem	20	2 835 350,48	2 497 213,23

Odesláno dne:

Razítko:

Podpis odpovědné

Podpis osoby odpovědné

Okamžik sestavení:

LIGA PROTI RAKOVINĚ PRAHA

180 82 Praha 8, Na Truhlářce 100/60

tel./fax: 224 919 732

http://www.lpr.cz e-mail: lpr@lpr.cz

-4-

za sestavení:

Telefon:

224. 922. 931

18.03.2013



Dárci nad 1.000 Kč Sponsors over CZK 1,000

Agentura J.L.M, s.r.o.	1 530	Dillinger Vladimír, Ing.	3 000	Parma Pavel	15 000
Akademické gymnázium, škola hl. m. Prahy, Štěpánská 22, Praha 1	8 384	Doubková Pavla	2 000	Pavlíček Tomáš	2 400
ARTIN, spol. s r.o.	16 000	Duffek Jiří	1 200	Pencová Barbora	4 000
Běh naděje 2012, obec Všeň	2 000	Dvořák Jan	2 400	Popelka Pavel	2 750
CzechPartner s.r.o.	10 000	Fousek Jan	3 000	Prášková Lenka	2 400
Česká pošta, s.p.	200 000	Habartová Marcela	2 000	Prokešová Andrea, Ing.	2 400
Česká spořitelna, a.s.	8 000	Havlík Richard	3 000	Růžičková Terezie	25 000
Česká televize	1 700	Havránek Jan, Ing.	1 000	Říha Petr	1 000
GlaxoSmithKline, s.r.o.	200 000	Hopličková Eva, Ing.	1 000	Sázavská Kateřina	3 000
IBP Plus, spol. s r.o.	2 000	Hošek Luboš, Ing.	10 000	Sedláčková Eva	3 000
Ipsos Tambor s.r.o.	1 750	Hradová Marie	1 000	Simon Leoš	3 000
JOHNNY SERVIS s.r.o.	10 000	Hrušová Vlasta	1 000	Skálová Hana, MUDr.	1 000
Kanzelsberger, a.s.	32 500	Hučinová Jana	1 000	Sládková Martina	10 000
Krajská rada žen ČSŽ	1 000	Chlumský Jan, RNDr.	5 000	Slavíková Renata	1 000
Mindex s.r.o.	10 000	Chmelár Peter	1 000	Slezák František, Ing.	2 000
Nadace rozvoje občanské společnosti	2 850	Irglová Sylvia	1 000	Slosiarik Pavel	3 400
NaturaMed		Janko Vladimír	3 696	Sofoklis Luludis	1 000
Pharmaceuticals s.r.o.	500 000	Jará Marie	1 200	Sosnovec Lukáš, Ing.	2 400
Novartis s.r.o.	399 660	Jehnička Jiří, Ing.	5 000	Soukal Josef	100 000
Severočeské doly a.s.	5 000	Jílková Eva	1 000	Staňková Miroslava, DiS.	1 000
Statutární město Hradec Králové	40 000	Jiskra Jaroslav	3 456	Suchánková Linda, Ing.	1 200
Statutární město Chomutov	30 000	Kadlec Petr	1 200	Sýs Jan Ing.	2 000
Střední odborná škola a Střední odborné učiliště Podbořany	1 787	Kaisner Jakub	1 000	Sysala Stanislav	1 500
Sun Marketing, s.r.o.	12 000	Klečková Tereza	2 400	Šindelářová Hana, DiS.	1 200
Vyroubal Krajhanzl Školout, advokátní kancelář, s.r.o.	30 000	Kloubek Matěj	6 000	Škorpil Zdeněk	1 500
ZŠ a MŠ Štěpánkovice	11 244	Konrád František	2 000	Šmejkalová Renáta	1 500
		Kotek Petr, JUDr.	3 000	Špatenka Radek	1 000
Beno Zdenek	1 000	Kozlík Petr	1 000	Šulc Miroslav	5 000
Beránková Šárka	1 200	Krajbych Radek, Ing.	10 000	Šumberová Kateřina	1 200
Bezděk Pavel	1 200	Kratochvíl Jindřich	1 000	Švagrová Gabriela, Ing.	1 700
Birková Ivana	2 200	Krátoška Martin	1 800	Tichák Josef, Ing.	2 000
Brada Filip	4 500	Krausová Leona	2 400	Tichý Ondřej	1 000
Canda Vít	1 200	Krepsová Jana	1 200	Urbanová Jana	2 400
Čadová Jana, Mgr.	3 000	Kuczová Michaela	1 200	Vacík Radek, Ing.	1 800
Čapek Josef	1 200	Kuzník Jan	1 438	Vašáková Martina	3 000
Čapková Barbora	3 500	Líbalová Věra	6 000	Velvarská Jarmila, Ing.	2 400
Čáslavová Helena, Mgr.	3 000	Lukášová Blanka	6 000	Vlk Daniel, Mgr.	10 000
Dejm Lukáš	1 800	Lysá Dagmar	10 000	Vrbová Marie, JUDr.	3 000
		Majer Jiří	5 000	Vrbová Pavlína, Bc.	1 200
		Makovička Jan, Ing.	2 900	Vrhelová Jiřina	2 000
		Malý Martin	2 500	Walter Karel	1 200
		März Zdeněk	1 000	Záhejská Dana, MUDr.	2 000
		Míka Pavel	3 000	Záhora Jan, Ing.	3 600
		Mrázek Jaroslav	6 000	Zajíc Vlastimil, Ing.	2 400
		Murárová Mária, Ing.	24 000	Zvejška Petr	1 000
		Nová Zdeňka	1 000	Žďárská Kateřina	1 196
		Ondrová Martina	1 340		



Aktivity Ligy podpořili League's activities were supported by

1. Lékařská fakulta Univerzity Karlovy
2N Telekomunikace a.s.
Advokátní kancelář JUDr. Jiří Jirásek
Agentura RUBIO, s.r.o.
AK Mrázek-Mrázková
Alfedus servis, s.r.o.
All In Agency
BauerMedia v.o.s.
Bluetech, s. r. o.
Borovice.cz
Brousek Otakar
Česká akademie dermatovenerologie
Česká pošta, s.p.
Český červený kříž
Český rozhlas 1 – Radiožurnál
Český rozhlas 2 – Praha
Český svaz žen
Esthé – Klinika estetické medicíny a.s.
Euromedia Group, k.s.
Eurovia CS, a.s.
GEIS CZ, s.r.o.
GlaxoSmithKline s.r.o.
Gondík Dalibor
Hlavsá Sound and Light Company s.r.o.
Hron Vladimír
INCHEBA Praha s. r. o.
Junák – svaz skautů a skautek ČR
Kanzelsberger, a. s.
Klem Jiří
Kovařík Jan

Lavičková Světlana
Le Cheque Déjeuner s.r.o.
Levné knihy, a.s.
Magistrát hl. m. Prahy
Mercedes-Benz ČR, s.r.o.
Model Obaly, a.s.
Motýček Jiří, písničkář
Nemocnice Na Bulovce
NEWTON Media, a.s.
Pionýr
Pokorný Jan
Poliklinika Prosek, a.s.
Prokopová Moskalyková Miloslava, MUDr.
RADIX, spol. s r. o.
Sdružení hasičů Čech, Moravy a Slezska
Skaut
Soleta Signum, s.r.o.
Spirituál Kvintet
Synergia Pharmaceuticals, s.r.o.
S-World, o.s.
Státní zdravotní ústav
Talichova komorní filharmonie
Ústav radiační onkologie Nemocnice Na Bulovce
VŠELIJAK, pěvecký soubor
Výborná Lucie
Vysoká škola ekonomická
Vyšehrad 2000, s. r. o.
Všeobecná zdravotní pojišťovna ČR
Xindl X
Zounar Martin

Děkujeme! ••• Thank you!

Redakce – Editor: PhDr. Eva Křížová; Iva Kurcová, DiS
Vydala – Published by: Liga proti rakovině Praha

© 2012 Liga proti rakovině Praha



League Against Cancer Prague

Výbor Ligy děkuje všem přispěvatelům, dárcům, dobrovolníkům a partnerům za podporu v roce 2012
The League Against Cancer thanks all contributors, donors, volunteers and partners for their support in 2012